



भाषा संगम *Bhasha Sangam* Kannada Volume 07

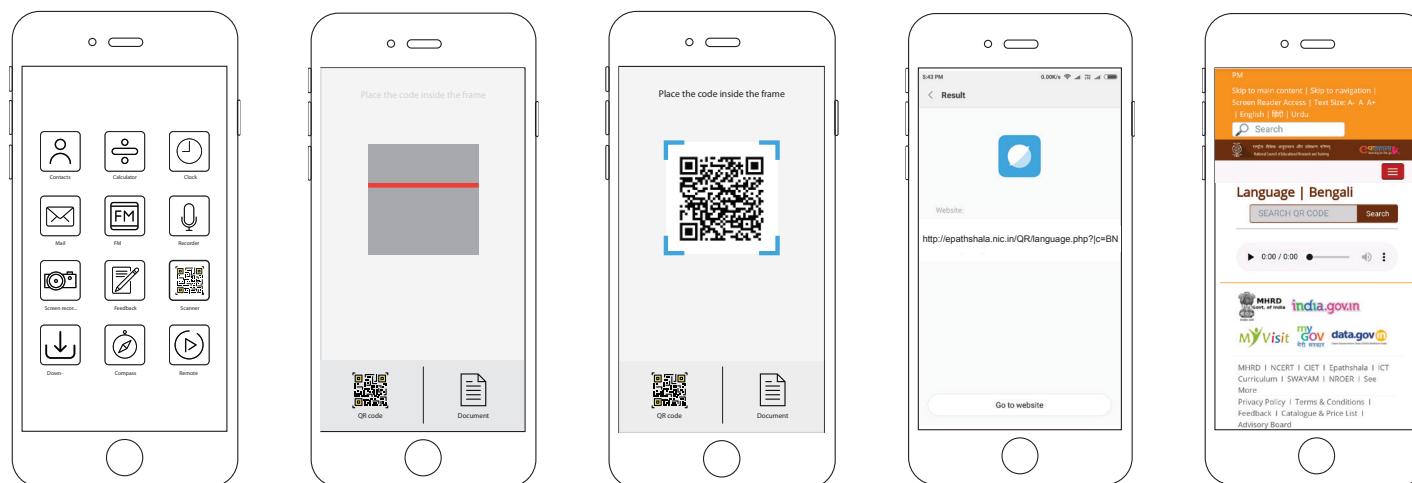


एक भारत श्रेष्ठ भारत

STEP-BY-STEP GUIDE FOR USERS TO ACCESS E-RESOURCES LINKED TO QR CODES

The coded box included in this book is called Quick Response (QR) Code. It will help you to access e-resources such as audios related to the sentences in the 22 languages given in the book. The first QR code is to access the complete e-book. The subsequent QR codes will help to access the relevant e-Resources linked to the languages in alphabetical order. This will help you enhancing your learning in joyful manner.

Follow the steps given below and access the e-Resources through your mobile phone or tablet.



Install QR Code
Scanner app from
Play Store and
open

Get ready with QR
code scanning
window

Place scanner
above the
QR code

Select and click on
the link

Use available
e-Resource

For accessing the e-Resources on a computer or laptop follow the steps stated below:

1. Open the web browser like Firefox, Chrome etc.  
2. Go to the ePathshala website (<http://epathshala.gov.in>) and click on **Ek Bharat Shreshtha Bharat** Menu
3. Select the language and access the audio and video

भाषा संगम

Bhasha Sangam



Kannada

Volume 07

एक भारत श्रैष्ठ भारत

धर्मेन्द्र प्रधान
धर्मेन्द्र प्रधान
Dharmendra Pradhan



मंत्री
शिक्षा; कौशल विकास
और उद्यमशीलता
भारत सरकार
Minister
Education; Skill Development
& Entrepreneurship
Government of India

संदेश

मुझे यह जानकर प्रसन्नता है कि राष्ट्रीय शैक्षिक अनुसंधान एवं प्रशिक्षण परिषद् (NCERT), नई दिल्ली विद्यार्थियों की सीखने की प्रक्रिया को सचिकर एवं आनंदप्रद बनाने के उद्देश्य से बहुआयामी तथा रोचक गतिविधियों को तैयार कर रहा है।

हमारा देश 'विविधता में एकता' की भावना को सम्पूर्ण करने वाला देश है। बहुभाषिकता हमारे देश की अनूठी विशेषता है। हम अर्थीक, सामाजिक और सांस्कृतिक रूप से तो एक-दूसरे से जुड़े हुए हैं ही, साथ ही भारतीय भाषाएं अंतर्राष्ट्रीय रूप से भी एक-दूसरे से जुड़ी हुई हैं। इसलिए बहुभाषी होना हमें एक-दूसरे को जानने, समझने के साथ-साथ देश को भी मजबूती से जोड़ने में मदद करता है।

राष्ट्रीय शिक्षा नीति 2020 में भी बहुभाषिकता को एक ताकत के रूप में देखा गया है। शोध एवं अनुसंधानों से स्पष्ट है कि शुरुआती वर्षों में बच्चों में भाषा सीखने की अद्भुत क्षमता होती है। इसलिए कई भाषाओं के माध्यम से खेल-खेल में सीखने संबंधी अन्यास करताया जाए तो निश्चय ही बेहतर परिणाम होंगो। साथ ही, अन्य विषयों को सीखना भी आसान हो जाएगा। इन्हीं बातों को ध्यान में रखते हुए, बच्चों के लिए स्कूली शिक्षा में उनकी मातृभाषाओं वा आस-पास की भाषाओं के साथ-साथ अन्य भाषाओं से भी परिचय कराने का प्रावधान किया गया है। शुरुआती दौर में यह प्रयास हमारे संविधान में शामिल 22 भारतीय भाषाओं तथा अंग्रेजी के माध्यम से किया गया है, जिसका धीर-धीर अन्य भाषाओं तक विस्तार किया जाएगा।

एनसीईआरटी द्वारा बहुत ही रचनात्मक ढंग से अनेक बहुआयामी एवं रोचक गतिविधियों को तैयार किया गया है। इसके माध्यम से बच्चे खेल-खेल में पूरे देश की संस्कृति, समाज, भूगोल, रहन-सहन इत्यादि को जान सकते हैं। यह रचनात्मकता आकलन संबंधी रचनात्मकता की भी मांग करती है, इसलिए ऐसे कुछ आकलन संबंधी विद्यु भी इसमें शामिल किए गए हैं। एनसीईआरटी का यह प्रयास निश्चित ही पूरे भारत को एक सूत्र में बांधते हुए 'एक भारत, एक भारत' की परिकल्पना को समृद्ध करेगा तथा राष्ट्रीय शिक्षा नीति 2020 को व्यवहारिक रूप प्रदान करने की दिशा में भी महत्वपूर्ण साबित होगा।

मैं संस्थान को इन उत्कृष्ट प्रयासों हेतु हार्दिक शुभकामनाएँ प्रेषित करता हूँ।

(धर्मेन्द्र प्रधान)

सबको शिक्षा, अच्छी शिक्षा



कौशल भारत, कुशल भारत

MOE - Room No. 3, 'C' Wing, 3rd Floor, Shastri Bhavan, New Delhi-110 115, Phone : 91-11-23782387, Fax : 91-11-23382365
MSDE - Room No. 516, 5th Floor, Shram Shakti Bhawan, Rafi Marg, New Delhi-110001, Phone : 91-11-23465810, Fax : 011-23465825
E-mail : minister.sm@gov.in, minister-msde@gov.in

About Bhasha Sangam...

Language is a major instrument in shaping individuals, society, culture, learning and education, thinking and identity of people. Language learning, as we know, is fundamental to all learning and harmonious development of young children into citizens for a country. Learning many languages in school and in society is common in our country and almost all Indians are multilinguals. This multilingual characteristics of the country is reflected in school education as the school curriculum advocates learning of many languages.

Bhasha Sangam is yet another effort in moving towards achieving the goal of education as also the vision of the Indian Constitution. **National Education Policy 2020**, while deliberating on language education in school underscores the need for recognising and promoting multilingualism as a path to realising the fundamental aims of education and schooling. The effort to enable our learners learn and use 100 sentences in the 22 languages will go in a long way in promoting language learning and understanding others through schooling. I sincerely hope that this programme of *Bhasha Sangam* is taken in all seriousness and implemented in schools to achieve the goals of education.

I wish all learners, teachers and head teachers the best to benefit the maximum from *Bhasha Sangam*.

भाषा वह माध्यम है जो प्रत्येक व्यक्ति, समाज, संस्कृति, शिक्षा, चिंतन और जन अस्मिता को स्वरूप प्रदान करता है। जैसा कि विदित है कि भाषा सीखना और सिखाना मानवता के लिए एक मूलभूत आवश्यक तत्त्व है। इसके परिणाम स्वरूप नागरिकों में एकता और सद्व्यवहार विकसित होती है। विद्यालयों में अनेक भाषाओं का शिक्षण एक सामान्य बात है और लगभग सभी भारतीय बहुभाषी हैं। बहुभाषिकता की इसी विशेषता को लक्षित करते हुए स्कूली पाठ्यक्रम में बहुभाषिकता को प्रोत्साहन प्रदान करना आवश्यक है।

राष्ट्रीय शिक्षा नीति 2020 के तहत भाषा संगम एक प्रयास है जो यह सुनिश्चित करता है कि सभी भारतीय भाषाओं का सम्मान और प्रसार हो। इसके अंतर्गत यह चेष्टा की गई है कि सभी शिक्षार्थी 22 भाषाओं में 100 वाक्यों को सीखें और बोलने का प्रयास करेंगे। इस प्रकार विभिन्न भाषाओं के प्रति समझ, रूचि और बोध संभव होगा।

मुझे पूरी आशा है कि भाषा संगम को पूर्ण गंभीरता से कार्यान्वित किया जाएगा, जिससे स्कूली शिक्षा के हमारे इस महती लक्ष्य को प्राप्त किया जा सकेगा। मैं सभी शिक्षार्थियों, अध्यापकों और विद्यालय प्रमुखों को भाषा संगम अभियान का लाभ उठाने की शुभकामनाएँ देता हूँ।



Sridhar Srivastava

Director

National Council of Educational Research and Training
New Delhi 110016

एक भारत श्रेष्ठ भारत

भाषा संगम



B502HIGUJ

आप और हम एक ऐसे देश में रहते हैं जहाँ थोड़ी-थोड़ी दूरी पर भाषा बदल जाती है। आप एक से ज्यादा भाषा जानते, समझते, सुनते या बोलते होंगे, इस बात में कोई शक नहीं हो सकता। यह हमारे देश और समाज की खूबसूरती है। आपकी कक्षा में आने वाले बच्चे भी ऐसे पारिवारिक या सामुदायिक परिवेश से आ सकते हैं जहाँ एक से ज्यादा भाषाएँ बोली जाती हों। संभावना ये भी है कि स्कूल में इस्तेमाल होने वाली भाषा बच्चों के परिवेश में मौजूद न हो। इस सामाजिक सच्चाई को स्कूल में उचित स्थान मिलना ज़रूरी है।

इन्हीं विविधताओं का सम्मान करते हुए और उन्हें आपस में जोड़े रखने के लिए “एक भारत, श्रेष्ठ भारत” के अंतर्गत ‘भाषा संगम’ कार्यक्रम की परिकल्पना की गई है। ‘भाषा संगम’ हमारे संविधान की आठवीं अनुसूची में निहित भारतीय भाषाओं से विद्यार्थियों को परिचित करवाने और बहुभाषिकता के प्रति जागरूक करने की ओर एक पहल है। इसके फलस्वरूप विद्यार्थी न केवल बहुभाषिकता के प्रति जागरूक होंगे बल्कि उस भाषा का इस्तेमाल करने वाले लोगों की सामाजिक, सांस्कृतिक व्यवहारों और संदर्भों को समझ पाएंगे।

भाषा संगम के उद्देश्य

- भारत के संविधान की आठवीं अनुसूची में निहित सभी 22 भारतीय भाषाओं से विद्यार्थियों को परिचित करवाना।
- सभी भाषाओं के प्रति आदर और सम्मान को बढ़ावा देना।
- विद्यार्थियों को इन भाषाओं के माध्यम से देश की अनूठी सांस्कृतिक छटाओं और व्यवहारों के समीप लाना।

भाषा संगम का क्रियान्वयन

भाषा संगम की शुरूआत में विद्यार्थियों को अलग-अलग भाषाओं के पाँच वाक्य सीखने के मौके दिये गए। फलस्वरूप विद्यार्थियों में इन भाषाओं को विस्तार से जानने की ओर इन भाषाओं को बोलने वाले लोगों के सांस्कृतिक, सामाजिक व भाषिक व्यवहार को जानने समझने की जिज्ञासा बढ़ी। इसलिए विद्यार्थियों को 22 भाषाओं में लगभग 100 वाक्यों के गुच्छे सीखने के लिए दिये जा रहे हैं। इन वाक्यों से परिचित कराने से पहले एक अपेक्षित माहौल बनाने की जरूरत होगी, जिससे कि दूसरी भाषाओं को सीखने में सुगमता और सहजता आ सके। हमारा विश्वास यह है कि विद्यार्थी इन्हीं वाक्यों तक सीमित न रह कर आगे बढ़ें।

- यह कार्यक्रम राज्यों व केन्द्रशासित प्रदेशों के विद्यालयी शिक्षा विभाग द्वारा संचालित किया जाएगा।
- इस कार्यक्रम में संविधान में दी गई सभी 22 भाषाओं का समावेश किया गया है। इस कार्यक्रम के अंतर्गत 22 भारतीय भाषाओं में सरल व सामान्य रूप से इस्तेमाल होने वाले छोटे-छोटे वाक्य तैयार किए गए हैं जिन्हें सभी विद्यार्थियों के साथ एक पुस्तिका के रूप में साझा किया जाएगा।

पुस्तिका की प्रस्तुति/ रूपरेखा इस प्रकार है -

- इस पुस्तिका में दिये गए वाक्य संवाद शैली में बने हैं। ये वाक्य विद्यार्थियों के लिए प्रासंगिक एवं दैनिक जीवन से संबद्ध विषयों पर आधारित है।
- इन वाक्यों की रूपरेखा कुछ इस प्रकार से की गई है: पहले मूल भाषा में फिर देवनागरी लिपि में फिर उसका हिंदी अनुवाद - रोमन लिपि में व अंग्रेजी में अनुवाद किया गया है।
- इन विषयों पर आधारित वाक्यों को सीखने-समझने और अभ्यास करने के लिए 20 कार्य दिवस प्रस्तावित किए गए हैं।
- प्रत्येक विषय और उसके अंतर्गत आने वाले वाक्यों के लिए दिनों का निर्धारण सुझाया गया है। यदि किन्हीं दिनों में वाक्यों की संख्या अधिक है तो उनके अभ्यास के लिए आवश्यकतानुसार दिनों की संख्या बढ़ाई जा सकती है।
- औपचारिक रूप से इस पुस्तिका के इस्तेमाल के लागभग एक माह पहले उपयुक्त परिवेश बनाने की प्रक्रिया शुरू की जा सकती है।
- अभीष्ट उद्देश्य की प्राप्ति के लिए इस प्रक्रिया को अभ्यास के द्वारा आगे के महीनों में भी दोहराया जा सकता है।
- इस परियोजना के दस्तावेजीकरण के लिए और विद्यालयों को प्रोत्साहित करने के लिए कुछ सुझाव हैं, जैसे- विद्यालय विद्यार्थियों की प्रमुख गतिविधियों/दैनिक गतिविधियों के छायाचित्र और वीडियो तैयार कर 'अपलोड' करेंगे। राज्य/ केन्द्र शासित प्रदेशों के विद्यालयी शिक्षा विभाग, डी.ई.ओ. और बी.ई.ओ. भी इन गतिविधियों की तस्वीरें और वीडियो राज्य स्तर, जिला स्तर या ब्लॉक/ संकुल स्तर पर 'अपलोड' कर सकते हैं। शिक्षा मंत्रालय, भारत सरकार के स्कूल शिक्षा एवं साक्षरता विभाग के द्वारा 'अपलोड' की गई अथवा भेजी गई तस्वीरों और वीडियो के आधार पर सर्वश्रेष्ठ विद्यालय, सर्वश्रेष्ठ ब्लॉक, सर्वश्रेष्ठ जिला, सर्वश्रेष्ठ राज्य/ केन्द्र शासित प्रदेश का चयन कर उन्हें पुरस्कृत किया जाएगा।
- यदि कुछ विद्यार्थी अन्य भाषा बोलना और पढ़ना-लिखना जानते हैं तो उन्हें पढ़ने के लिए और दूसरों को पढ़ना-लिखना सिखाने के लिए प्रोत्साहित किया जाएगा। इसी प्रकार यदि कोई अध्यापक/ अध्यापिका, अभिभावक, सरकारी कर्मचारी या कोई अन्य उस भाषा को पढ़ सकते हों तो उन्हें उन वाक्यों को पढ़ने के लिए आमंत्रित किया जाएगा।
- प्रस्तावित पुस्तिका और उससे संबंधित गतिविधियाँ अर्थपूर्ण और रोचक माहौल में आयोजित की जानी चाहिए ताकि बच्चे सीखी जाने वाली भाषा का इस्तेमाल रोजाना की आपसी बातचीत में करने की कोशिश करें। ऐसा करने में कुछ हँसी-मजाक का माहौल भी बन सकता है। शिक्षक भी बच्चों के साथ इस बातचीत में शामिल हों।

प्रस्तावित गतिविधियाँ

- यहाँ 12 विभिन्न विषयों पर लगभग 100 वाक्य दिए गए हैं। राज्य/विद्यालय किसी भी दूसरे राज्य की भाषा, बोलने और अभ्यास के लिए चुन सकते हैं। यह बातचीत प्रातःकालीन सभा में की जाएगी।
- विद्यार्थियों को इन वाक्यों पर पोस्टर तैयार कर उन्हें विद्यालयों में लगाने के लिए प्रोत्साहित किया जाएगा।
- विद्यार्थियों को प्रोत्साहित करने के लिए अध्यापकगण उसी भाषा में बच्चों को संबोधित करेंगे और उनसे बातचीत करेंगे।
- विद्यार्थियों को इस बात के लिए भी प्रोत्साहित किया जाएगा कि घर पर परिवार के सदस्यों के साथ इन वाक्यों को साझा करें।

- इस पहल/कार्यक्रम से संबंधित अन्य गतिविधियों का आयोजन विद्यालय अपने स्तर पर कर सकते हैं।
- इन भाषाओं के लोक-गीतों, प्रचलित गाने, खेल-गीत, कविताओं का इस्तेमाल इस भाषा के प्रति रुझान उत्पन्न करने के लिए किया जा सकता है।
- भूगोल, भाषा, इतिहास, पर्यावरण अध्ययन आदि विषय पढ़ते समय ये संवाद/ वाक्य समुचित स्थान पर यथासम्भव उपयोग में लाए जा सकते हैं, क्योंकि ये संवाद/ वाक्य बच्चों के लिए प्रासंगिक विषयों पर आधारित हैं।

भाषा संगम एक ऐसा कार्यक्रम है जो विद्यार्थियों को देश के राज्यों/केन्द्रशासित प्रदेशों और उनमें समाहित सांस्कृतिक, भाषिक विविधता को समझने का अवसर देगा। यह कार्यक्रम आपसी संवाद की एक पहल है।

आपके स्कूल में यह कार्यक्रम सुचारू रूप से चल सके उस के लिए आप कुछ तैयारी इस तरह से कर सकते हैं:

- विद्यालय प्रमुख स्कूल के सभी अध्यापकों के साथ इस कार्यक्रम से जुड़ी सामग्री को ज़रूर पढ़ें। पढ़कर उस पर चर्चा हो और कार्यक्रम के हर पहलू पर बातचीत हो। यह कार्यक्रम बहुभाषिकता की समझ पर टिका है इसलिए इस पर साझा समझ बनाना बेहद ज़रूरी है।
- अभिभावकों की साझेदारी इस कार्यक्रम में ज़रूरी है। शिक्षक अभिभावक संघ की मीटिंग के ज़रिये अभिभावकों को इस कार्यक्रम से परिचित करवाएं और उन्हें अपने विचार और सुझाव रखने को कहें।
- इस कार्यक्रम की सफलता के लिए ज़रूरी है कि स्कूल में सभी अपनी ज़िम्मेदारी जानते हों। कक्षा 4 से 8 तक पढ़ने वाले शिक्षकों में से एक मुख्य समन्वयक की ज़िम्मेदारी ले लें और 2-3 शिक्षक सह-समन्वयक की भूमिका में मदद कर सकते हैं।

भाषा संगम के लिए तैयारी— कक्षा में माहौल बनाना

यह कार्यक्रम बच्चों के अनुभव क्षेत्र में एक ऐसी भाषा ले कर आ रहा है जो आमतौर पर आपके स्कूल के बच्चों ने कभी न सुनी हो, हो सकता है भाषा का नाम सुना हो पर भाषा सुनने का कभी मौका न मिला हो। यह भाषा अपरिचित तो लग ही सकती है, इस की ध्वनियाँ, वाक्यों का उतार-चढ़ाव, यह सब भी एक नयापन लिए सुनाई देंगे। बच्चों और खुद के कानों को इस भाषा की आवाज़ों और उच्चारणों की आदत डालनी होगी। इस के लिए आप महीने भर का समय लें और इस समय में भाषा को सुनने का मजा लें। इस मजे में भाषा से दोस्ती हो पाएंगी।

सरल और सहज माहौल जिस में भाषा के कुछ खेल, गीतों, जनमानस में छाए लोक गीतों, बच्चों के लिए उपयुक्त फ़िल्मी गानों का भरपूर इस्तेमाल हो। पहेलियाँ और चुटकुले पीछे न रह जाएँ- खासकर वो जिनमें ध्वनियों, शब्दों का खेल हो। कुछ साधन-सामग्री तो आप तक पहुंच ही जाएंगी पर इन्टरनेट का भी सहारा लों। सुनें, सुनाएं, गाएं, गुनगुनाएं, खेलें। आप के उत्साह और आप को आ रहे आनंद से बेहतर साधन-सामग्री असल में कुछ भी नहीं है। इस में आपको कक्षा में बहुत समय देने की ज़रूरत भी नहीं है। दिन में दो-दो बार 10-15 मिनट काफ़ी होंगे। बस आप की तैयारी पूरी रहे। ऐसा समय अच्छा हो सकता है जब बच्चे दिमागी कवायद से थक गए हों या फिर खाने से ठीक बाद के 10-15 मिनट या फिर घर जाने से पहले। यह पूरी कोशिश केवल कानों को नयी भाषा सुनने के लिए अभ्यस्त करने की है और उस में आनंद लेने की। इसे आप औपचारिकता से दूर रखें। इस महीने में बच्चों को किसी भी तरह से परखा न जाए।

- इस दौरान आप को कुछ ऐसे स्रोतों की ज़रूरत पड़ सकती है जिस से कक्षा में नयी भाषा सीखने का माहौल बन सके। नीचे कुछ ऐसे ही स्रोतों की सूची है जहाँ आपको विभिन्न भाषाओं में सामग्री मिल सकती है:
 - राष्ट्रीय शैक्षिक अनुसंधान एवं प्रशिक्षण परिषद, नई दिल्ली
 - राज्य शैक्षिक अनुसंधान एवं प्रशिक्षण परिषद
 - जिलों के मंडल शिक्षा एवं प्रशिक्षण संस्थान
 - सांस्कृतिक संदर्भ एवं प्रशिक्षण केंद्र
 - चिल्ड्रेन फिल्म सोसाइटी
 - नेशनल बुक ट्रस्ट

सीखने की प्रक्रिया- बच्चों की प्रतिक्रियाएं

जब एक ऐसी भाषा बच्चों के कानों में पड़ेगी जो उन्होंने पहले नहीं सुनी तब बच्चों की प्रतिक्रियाएँ अलग-अलग तरह की होंगी। हो सकता है कुछ बच्चे शुरुआत में कोई दिलचस्पी न दिखाएं, हो सकता है कुछ को अटपटी लगी, कुछ को मजेदार लगे और कुछ इसका मज़ाक भी उड़ाएं। हमें सभी तरह की प्रतिक्रियाओं के लिए तैयार रहना होगा। हम जितने सम्मान, दिलचस्पी और उत्साह के साथ इस भाषा के साथ बच्चों का परिचय करवाएंगे बच्चों का रखेया भी भाषा के प्रति वैसा ही विकसित होगा।

रचनात्मक आकलन

आकलन के समय इस ख्याल को ज़हन में रखना मददगार होगा कि कार्यक्रम का उद्देश्य बच्चों को भाषा सिखा देना नहीं है। बीस दिन में यह संभव भी नहीं। सम्बंधित भाषा के ये वाक्य बच्चों को उस भाषा को सुनने का सन्दर्भ देते हैं। यह कार्यक्रम इन वाक्यों को यांत्रिक रूप से रटा देने का भी उद्देश्य नहीं रखता। कार्यक्रम के दौरान अगर अपनी भाषा(ओं) से अलग भाषा(ओं) के प्रति हमारे रखये में एक बदलाव आने लगे तो यह इस कार्यक्रम की सफलता का संकेत होगा। बच्चों में ये समझ बन पाए कि देश (और संसार) में अनेक भाषाएँ हैं और ये भाषाएँ उतनी ही सक्षम और सुन्दर हैं जैसे की उनकी भाषा। भाषाओं के प्रति प्रेम और आदर इस समझ से ही पनप सकता है। हमारे आकलन के तरीके भी इस समझ को पहचानें – यह ज़रूरी है। आकलन का सन्दर्भ ऐसा ही हो जिसमें बच्चे भाषा के इस्तेमाल का आनंद ले सकें।

बीस दिन के केन्द्रित भाषा कार्यक्रम के दौरान बच्चों की प्रतिक्रियाओं, भागीदारी और उत्साह का आप अवलोकन करें। आप अपनी टिप्पणियों को एक नोटबुक में दर्ज करते रहें। अगर आपने महीना भर कक्षा में नयी भाषा के लिए माहौल बनाया है तो अवलोकन करना मुश्किल नहीं होगा। आकलन आप तीन स्तरों पर कर सकते हैं।

- कक्षा
- समूह या जोड़ों में

● हर बच्चे का

कार्यक्रम के सन्दर्भ में सुझाए गए इन वाक्यों के आधार पर बच्चों का आकलन सम्बंधित भाषा के अलग-अलग पहलुओं पर किया जा सकता है। वाक्यों को कई विषय-वस्तुओं में बाँधा गया है। इस तरह से हर विषय-वस्तु बातचीत का एक सुदृढ़ सन्दर्भ देती है। नीचे दिए हुए पांच प्रश्न भाषा के अलग-अलग पहलुओं पर केंद्रित हैं। सम्बंधित भाषा की ध्वनियाँ, उसके शब्द, संदर्भ में शब्दों का अर्थ, कुछ मुख्य शब्दों को पहचान कर संदर्भ का अनुमान लगा पाना, संदर्भ में प्रश्न पूछ पाना। जैसे पहलू आकलन में शामिल हों।

ध्यान दें कि यह आकलन किसी भी तरह से बच्चों की स्मरण शक्ति की जांच नहीं है। वैसे ही शुद्ध उच्चारण पर ज्यादा बल नहीं देना चाहिए क्योंकि किसी भी भाषा के उच्चारण में प्रांतीय प्रभाव स्वाभाविक है।

प्रश्न 1. क्या बच्चा सम्बंधित भाषा के वाक्यों को अन्य भाषाओं के वाक्यों से अलग सुन पाता है?

प्रश्न 2. क्या बच्चा (सुझाए गए इन वाक्यों में से) सुन कर विषय-वस्तु का अनुमान लगा पाता है?

प्रश्न 3. क्या बच्चा सुझाई गयी विषय-वस्तुओं पर केन्द्रित बातचीत के मुख्य शब्दों के अर्थ बता पाता है?

प्रश्न 4. क्या बच्चा सम्बंधित भाषा में पूछे गए प्रश्न का जवाब दे पाता है?

प्रश्न 5. सुझाई गयी विषय-वस्तुओं में से संदर्भ बताने पर क्या बच्चा सम्बंधित भाषा में प्रश्न पूछ पाता है?

ऊपर दिए गए प्रश्नों के जवाब पाने के लिए नीचे कुछ आकलन के तरीके सुझाए जा रहे हैं। आप इनको अपनी ज़रूरत और संदर्भ के हिसाब से बदल सकते हैं। आप उन बदलावों का या अपने बनाये तरीकों का विस्तृत विवरण ज़रूर रखें। तीन या चार भाषाओं के ऑडियो क्लिप बच्चों या बच्चे को सुनवाएं। सीखी जा रही भाषा के ऑडियो क्लिप को पहचानने के लिए कहें।

1. सम्बंधित भाषा में एक विषय-वस्तु पर बातचीत आप सुनाएं। या दो बच्चों को रोले-प्ले करने के लिए कहें। या फिर ऑडियो प्ले करें। बच्चों या बच्चे को बातचीत की विषय-वस्तु बताना है।
2. बातचीत की विषय-वस्तु बताने पर आप बच्चों या बच्चे से बातचीत में आए ऐसे शब्द और उनके अर्थ बताने के लिए कहें। जिनके आधार पर उन्होंने विषय-वस्तु का अनुमान लगाया।
3. सुझाई गयी विषय-वस्तुओं में से किसी में से आप प्रश्न पूछें। बच्चे या बच्चा उस प्रश्न का उसी भाषा में जवाब दें।
4. आप एक सन्दर्भ का उल्लेख करें और बच्चों या बच्चे से पूछें कि वे/वो सीखी जाने वाली भाषा में सन्दर्भ से जुड़ी बातचीत बताएं।

यह अच्छा होगा कि ये सभी गतिविधियाँ पहले पूरी कक्षा के साथ खेल-खेल में की जाएँ। बच्चों की अनुमान लगा पाने और अर्थ खोज पाने और समझने की क्षमता को सराहें। ये, दो कारणों से ज़रूरी है। भाषा की नींव अर्थ में हैं। दूसरा, रोज़मर्रा की ज़िन्दगी में बहुभाषिकता में सटीकता पर ज़ोर न हो कर एक-दूसरे को समझने की कोशिश होती है। कक्षा में भी हम समझने की कोशिश करें कि बच्चे क्या बताना चाह रहे हैं।

Ek Bharat Shreshtha Bharat ***Bhaashaa Sangam***



BS02ENGL

We live in a country where language changes after a few kilometers. We appreciate, understand, listen to and speak more than one language. This is a beautiful aspect of our society and country. The students come to school with more than one language. There is a possibility that the language prevalent at the school may not be present in the child's social environment. This social reality must be recognised at school level.

Respecting the diversity and to keep all languages connected with one another, ***Bhaashaa Sangam*** under the programme, ***Ek Bharat, Shreshtha Bharat*** has been conceptualized. ***Bhaashaa Sangam*** reflects and realises the vision of the Indian Constitution on languages, linguistic and cultural diversity. This is a step towards creating an awareness and encouraging our students towards multilingualism. Consequently, students will not only become aware, but also understand socio-cultural behaviors of people using languages.

Objectives of Bhaashaa Sangam

- To familiarise students with the 22 Indian languages of the 8th schedule of the Indian Constitution.
- To foster linguistic harmony among students and promote national integration through learning of languages.
- To bring students closer to the unique cultural hues and diversity of our country through languages.

Implementation of Bhaashaa Sangam

In the first programme of *Bhaashaa Sangam*, students were exposed to and given opportunities to learn five sentences from the 22 scheduled languages. As a result, students developed curiosity to learn more about the languages and attempted to know more about the cultural, social as well as linguistic background of people who speak these languages. In this programme of *Bhaashaa Sangam*, students are being given bunches of about 100 sentences in the 22 languages. Appropriate environment needs to be created before introducing students to these sentences, so that these sentences can be learnt with ease and spontaneity. We believe that students will go beyond and become familiar with the languages.

- This programme will be operated and executed in all the states and union territories by the Education Department.
- All the 22 languages of the Indian Constitution are included in this programme. Short and simple sentences used in day-to-day life contexts have been prepared for this programme. These sentences are shared with schools, teachers and students in the form of audio, video with Indian Sign Language (ISL) and print booklet.

Presentation of the booklet

- The sentences given in this booklet are in dialogue form. These sentences are relevant and based on the subjects /topics from the daily lives of students.
- The sentences are presented in the following way: **i.** In the Indian language, **ii.** In Devanagari script, **iii.** In Hindi, **iv.** In Roman script and **v.** In English.
- 20 working days have been assigned to understand and practice the sentences in different topics for one language.
- Allocation of days has been suggested for every topic and the sentences under each topic. If sentences are more for a topic, number of days can be increased for practice as required.
- Process for preparation of a conducive environment should start one month prior to the formal introduction of the sentences.
- To achieve the desirable objectives, the same content can be practiced and repeated in the following months.
- For documentation of this project and motivation of the schools, there are some suggestions. For example, schools can upload pictures and videos of principal activities/ daily exercises of students. Education Departments, C.E.Os, D.E.O., B.E.Os in the States and Union Territories can also upload the pictures or videos of these activities at the Block / Centre /Zonal or State levels. Ministry of Education (MoE), School Education and Literacy Department, Government of India can select best school, best block, best district, best state / union territory on the basis of these pictures / videos and confer prizes to them.
- If a student knows the language of the neighbouring state (reading, writing, speaking), s/he should be encouraged to help other students learn the same. Similarly, if a teacher, parent any other government servant or any other person knows some other language they can be invited to read out the sentences for students.
- Proposed activities must be conducted in conducive and interesting environment, so that the students can use the language they are learning in their daily conversation. This can also create a fun atmosphere. Teachers should also participate in the conversations.

Proposed activities

There are about 100 sentences from different topics. **States / School systems can select a language of another state, practice and speak in the same language.**

- The dialogues / conversations will be practiced and done during the morning assembly and as and when students find time to do so.
- Students should be encouraged to prepare posters, infographics of depicting these sentences and display them on the notice boards or on walls in the schools.
- Teachers may address students in the same language to encourage them to use the language.
- Students would be encouraged to share these sentences with their family members and neighbours too.
- Activities related to this project can be organized at school level.
- To create further interest in the language, folk songs, popular songs, poems and game-songs can also be used.
- During the teaching of subjects like Languages, Geography, History and Science these sentences can be used at appropriate places in the right context as the sentences are relevant to the subjects and for students.

To conduct this programme efficiently in our schools we can prepare in the following ways

- The Head of School and all the teachers must read the content related to this programme. After reading the content, there should be a discussion about various aspects of the programme. This programme is to promote multilingualism, so a shared vision has to be developed.
- The participation of parents is essential for the success of the programme. Parents should be made aware of the programme through Parent Teacher Meetings (PTM). They should be encouraged to share their ideas and suggestions.
- For making this programme a success, it is important that everyone in the school must be aware of their responsibility. One of the teachers teaching classes 4th to 8th should take the responsibility as a coordinator and two or three teachers can take up the role of co-coordinators.

Preparation for multilingual class: Creating environment in the classroom

This programme will enable the students to experience a language that they might not have heard of in school. Probably, they may have heard the name of the language, but might not have any experience of listening to it. This language can not only be unfamiliar, but the

sounds, the voice modulations, all these can be very new to them. Students and teachers will have to familiarize themselves with the sounds and pronunciation of the language. We can spend an entire month on the same and enjoy listening to the new language. This engagement will result in friendship with the language.

Stress free, informal environment should be created with ample use of songs, games, popular folk songs and appropriate film songs. Riddles and jokes should not be left behind, especially those in which sounds and words are used in a playful manner. Materials will be made available to you but feel free to use resources from internet. Enjoy speaking, listening, playing, muttering and singing. No material is better than our enthusiasm and fun. We don't need to invest too much time in classroom for this. 10 to 15 minutes twice a day are enough. We should be well prepared. These 10 to 15 minutes can be scheduled whenever the students have time, after the lunch-break or in the last period. All efforts are only to make the ears habitual of listening to the new language and enjoy it. It has to be informal. No formal testing or evaluation should be done.

- During this period we may need some resources which will help us to create the right environment to learn a new language in the class. A list of such sources is enlisted here where we can find materials in different languages:
 - National Council of Educational Research and Training
 - State Council of Educational Research and Training
 - District Institutes for Education and Training
 - Centre for Cultural Resources and Training
 - Children Film Society
 - National Book Trust
 - Any other institution interested in Bhasha Sangam.

Process of learning: Children's responses

When children listen to a new language that they may not have heard earlier, they would respond differently. It is a possibility that at the earnest, some students may not show any interest in the language as they may find it strange, some may find it amusing and some others may even make fun of it. We should be prepared for all kinds of responses. The respect, interest and enthusiasm displayed by us, while introducing the new language to the students, will guide development of their attitude towards it.

Creative assessment

During assessment, it would be helpful to keep in mind that the objective of this programme is not to teach students the language; it is not possible in twenty days. Listening to these sentences of the reference language is attributed to listening of the language. Moreover, the objective of this programme is not rote memorization of these sentences. Rather, the change in our attitude towards a language that is different from the one that we are familiar with during the programme will be the signal of its success. The emergence of understanding among students that there are diverse languages in our country (and in the world) and are equally accomplished as well as beautiful as their own language will lead to love and respect for all languages. It is important that our assessment procedures should be able to recognize this understanding. The reference of assessment should be such that students are able to enjoy the usage of language.

During the programme for 20 days, we should observe the responses, participation and enthusiasm of students. Keep recording of your comments in a notebook. If we have been able to create a conducive environment for acquiring a new language during the initial month, then observation will not be a difficult task. We can do the assessment at three levels:

- As whole class group
- In small groups or pairs
- At individual student level

With reference to the programme, assessment on the basis of suggested sentences can be done on different aspects of the language. Sentences have been categorized in different topics. In this manner, every topic provides a novel context for communication. The five questions mentioned below, focus on various aspects of the language. Assessment can include words, meaning of words and sounds in context, identification of some prominent words and guessing their meaning in context, asking questions by referring to the context of the language. This assessment does not judge the memory power of the students in any way. Similarly, there should not be too much emphasis on correct pronunciation as regional variations in pronunciation of any language is obvious.

- Question 1. Can students listen and differentiate between sentences of the reference language from other languages?
- Question 2. Can students guess the context/ topic by listening to the suggested 100 sentences?
- Question 3. Are the students able to come up with meanings of prominent words from the suggested topics in focused discussions?
- Question 4. Can students answer the questions asked in the reference language?
- Question 5. Can students ask a question from the suggested topics in the reference language, after becoming aware of the context?

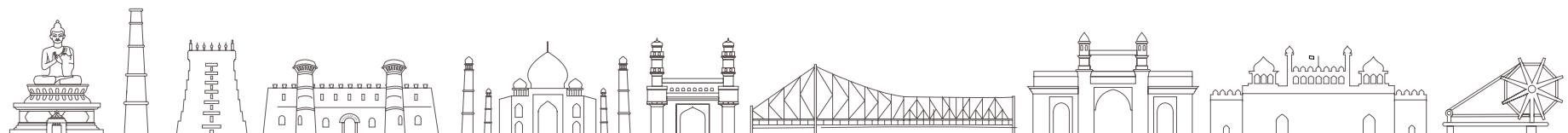
Some suggested methods for assessment of aforementioned questions are given below. You can change them according to the need

and the context. Keep a detailed record of the changes or self-created methods used for assessment.

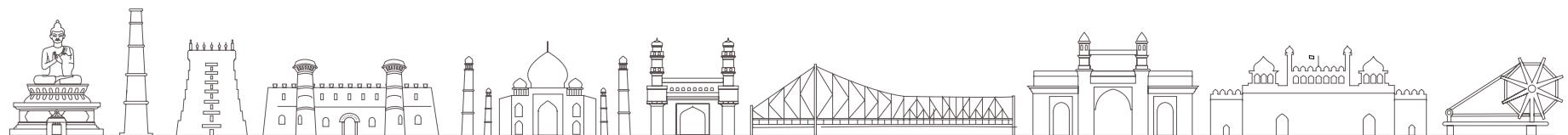
- Make students listen to 3 or 4 audio clips of different languages. Ask them to identify the audio clip of language they are learning.
- Let students listen to the conversation on a topic from the reference language or ask two students to perform a role play or play an audio clip. Students should be able to identify the subject or topic of the conversation.
- When students are able to identify the topic/ subject of conversation, ask them to reveal the words and their meanings that enabled them to guess the topic/ subject.
- Ask a question in the reference language from the suggested topics/ subjects. The students should be able to reply to the question in the same language.
- Give reference to a topic/ subject. Ask the students to carry on with the conversation in the same language.

It will be a good practice that all these activities are conducted in the classroom in play-way manner. Appreciate capacity for guessing, finding the meaning and understanding of the students. It is important for two reasons. The first is that the foundation of a language is inherent in finding the meaning of the utterances. The second is that everyday life does not focus on precision in multilingualism but on attempting to understand each other. Similarly, we should also try to understand what students want to convey.

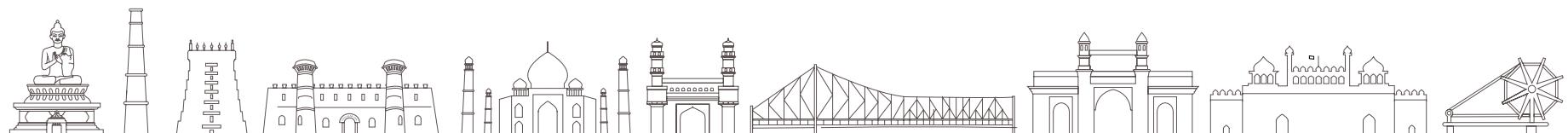
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ಮೊದಲನೆಯ ದಿನ ಪರಿಚಯ	ಮೋಡಲ್ನೇಯಾ ದೀನಾ ಪರಿಚಯ	पहला दिन परिचय	Modlneya dina Paricaya	First day Introduction/ Familiarisation
ನಿನ್ನ ಹೆಸರೇನು?	ನಿನ್ ಹೆಸರೆನು ?	आपका नाम क्या है?	ninna hesarenu?	What is your name?
ನನ್ನ ಹೆಸರು ಗಾಯತ್ರಿ	ನನ ಹೆಸರು ಗಾಯತ್ರಿ ।	मेरा नाम गायत्री है।	nanna hesaru Gayathri.	My name is Gayathri.
ನೀನು ಯಾವ ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಓದುತ್ತಿದ್ದೀರ್ಯಾ?	ನಿಇನು ಯಾವ ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಓದುತ್ತಿದಿಯಾ?	आप किस कक्षा में पढ़ती/पढ़ते हैं?	neenu yaava taragatiyalli oduttiddiyyaa?	Which class do you study in?
ನಾನು ಎಂಟನೆಯ ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಓದುತ್ತಿದ್ದೇನೆ.	ನಾನು ಎಂಟನೇಯ ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಓದುತ್ತಿದ್ದೇನೆ ।	मैं कक्षा आठ में पढ़ती/पढ़ता हूँ।	naanu enTanya taragatiyalli oduttiddene.	I study in Class VIII.
ನಿನ್ನ ತಂದೆ-ತಾಯಿಯ ಹೆಸರೇನು?	ನಿನ್ ತಂಡೆ-ತಾಯಿಯ ಹೆಸರೆನು ?	आपके माँ-पिता का नाम क्या है?	ninna tande-taayiya hesarenu?	What are your parents' names?
ನನ್ನ ತಂದೆಯ ಹೆಸರು ಶ್ರೀ ಸತ್ಯನಾರಾಯಣ ಹಾಗೂ ತಾಯಿಯ ಹೆಸರು ಶ್ರೀಮತಿ ಮಂಜುಳಾ.	ನನ ತಂಡೆಯ ಹೆಸರು ಶ್ರೀ ಸತ್ಯನಾರಾಯಣ ಹಾಗೂ ತಾಯಿಯ ಹೆಸರು ಶ್ರೀಮತಿ ಮಂಜುಳಾ ।	मेरे पिता का नाम श्री सत्यनारायण और माँ का नाम श्रीमति मंजुला है।	nanna tandeya hesaru Sri Sathyanaryana haagu taayiya hesaru Smt. Manjula.	My father's name is Sri. Sathyanaryana and my mother's name is Smt. Manjula.



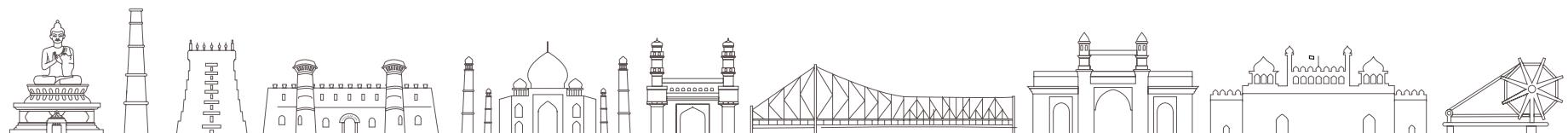
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ನಿನ್ನ ಶಾರು ಯಾವುದು?	ನಿನ್ನ ಊ ಯಾವುದು ?	आप कहाँ ರहती/ರहते हैं?	ninna ooru yaavudu?	Where do you live?
ನನ್ನ ಶಾರು ತುಮಕೂರು.	ನನ್ ಊ ತುಮಕೂರು ।	मैं ತुಮಕूರು में रहती/रहता हूँ।	nanna ooru Tumkuru.	I live in Tumkur.
ಎರಡು ಮತ್ತು ಮೂರನೆಯ ದಿನ ವಿದ್ಯಾಭಾಗ	एರಡು ಮತ್ತು ಮೂರನೆಯ ದಿನ ಶಾಲೆ	दूसरा और तीसरा दिन मेरा विद्यालय	eraDu mattu mooraneya dina shaale	Second & third day My School
ನನ್ನ ಶಾಲೆಯ ಹೆಸರೇನು?	ನಿನ್ ಶಾಲೆಯ ಹೆಸರೆನು ?	आपके विद्यालय का नाम क्या है?	ninna shaaleya hesarenu?	What is the name of your school?
ನನ್ನ ಶಾಲೆಯ ಹೆಸರು ಸರ್ಕಾರಿ ಶಿಕ್ಷಾ ವಿದ್ಯಾಲಯ	ನನ್ ಶಾಲೆಯ ಹೆಸರು ಸರ್ಕಾರಿ ಸಹ ಶಿಕ್ಷಾ ವಿದ್ಯಾಲಯ	मेरे विद्यालय का नाम राजकीय सह शिक्षा विद्यालय है।	nanna shaaleya hesaru sarkaari sahashikshaa vidyaalaya.	The name of my school is Rajkiya Sah Shiksha Vidyalaya.
ನಿಮ್ಮ ತರಗತಿಯ ಶಿಕ್ಷಕರು ಯಾವ ವಿಷಯವನ್ನು ಕಲಿಸುತ್ತಾರೆ?	ನಿಮ್ಮ ತರಗತಿಯ ಶಿಕ್ಷಕರು ಯಾವ ವಿಷಯವನ್ನು ಕಲಿಸುತ್ತಾರೆ?	आपके कक्षा अध्यापक कौन-सा विषय पढ़ाते हैं?	nimma targatiya shishakaru yaava vishayavannu kalisuttaare?	What subject does your class teacher teach?



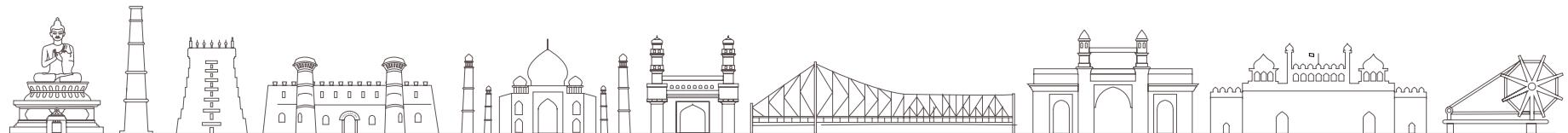
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ನನ್ನ ತರಗತಿಯ ಶಿಕ್ಷಕರು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಕಲಸ್ತಾರೆ.	ನಮ್ಮ ತರಗತಿಯ ಶಿಕ್ಷಕರು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಕಲಸ್ತಾರೆ।	मेरे कक्षा अध्यापक कन्नಡ भाषा पढ़ाते हैं।	nanna taragatiya shikshakaru Kannada bhasheyannu kalastaare.	Our class teacher teaches Kannada language.
ನಿನಗೆ ಯಾವ ವಿಷಯ ತುಂಬಾ ಇಶ್ಟಾ?	ನಿನಗೆ ಯಾವ ವಿಷಯ ತುಂಬಾ ಇಶ್ಟಾ?	आपकी किस विषय में अधिक रुचि है?	ninage yaava vishaya tumbaa ishTa?	Which subject interests you the most?
ನನಗೆ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಕಲಾಯಲು ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟಾ.	ನನಗೆ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಕಲಿಯಲು ತುಂಬಾ ಇಶ್ಟಾ।	मुझे भाषा पढ़ना अच्छा लगता है।	nanage bhaasheyannu kaliyalu tumbaa ishTa.	I like learning languages.
ಭಾಷೆಯನ್ನು ಕಲಾಯಲು ಏಕೆ ಇಷ್ಟಾ ಪಡುತ್ತಿರು?	भಾಷೆಯನ್ನು ಕಲಿಯಲು ಏಕೆ ಇಶ್ಟಾ?	आपको भाषा पढ़ना क्यों अच्छा लगता है?	bhaasheyannu kaliyalu eke ishTa paDuttiyaa?	Why do you like learning languages?
ಏಕೆಂದರೆ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಕವಿತೆ, ಕಥೆ ಹಾಗೂ ನಾಟಕಗಳನ್ನು ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟಾ.	एಕेन्द्रे, ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಕವಿತೆ, ಕಥೆ ಮತ್ತು ನಾಟಕಗಳಿಗೆ ಇಶ್ಟಾ.	इसमें कविताएँ होती हैं, इसमें कहानियाँ होती हैं, इसमें नाटक होते हैं।	ekendare, bhaashegalalli kavite, kathe mattu naaTakagaLiruttve.	I like learning languages because they have poetry, stories and dramas.



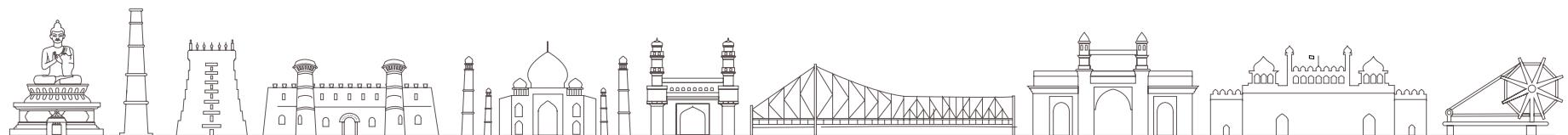
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ಹೌದು, ನಾವು ನಾಟಕಗಳನ್ನು ಆಡಬಹುದು.	ಹೌದು, ನಾವು ನಾಟಕಗಳನ್ನು ಆಡಬಹುದು।	हाँ-हाँ, नाटक तो हम खेल भी सकते हैं।	haudu! naavu naaTakagaLannu aaDabahudu.	Yes, we can play dramas.
ನಿನಗೆ ಯಾವ ಯಾವ ಭಾಷೆಗಳು ಬರುತ್ತವೆ?	ನಿನಗೆ ಯಾವ-ಯಾವ ಭಾಷೆಗಳು ಬರುತ್ತವೆ?	आप कौन-कौन सी भाषायें बोल सकते हैं?	ninage yaava-yaava bhaashegaLu baruttave?	Which languages can you speak?
ನನಗೆ ಕನ್ನಡ, ಇಂಗ್ಲಿಷ್, ತೆಲುಗು ಹಾಗೂ ತಮಿಳು ಮಾತನಾಡಲು ಬರುತ್ತದೆ.	ನನಗೆ ಕನ್ನಡ, ಇಂಗ್ಲಿಷ್, ತೆಲುಗು ಮತ್ತು ತಮಿಳ ಮಾತನಾಡಲು ಬರುತ್ತದೆ।	मैं ಕನ್ನಡ, ಅಂಗ्रೇಜಿ, ತೆಲುಗು ಔर ತಮಿಲ್ ಬोल सकती/सकता हूँ।	nanage Kannada, english, Telugu mattu Tamil maatanaaDalu baruttade.	I can speak Kannada, English, Telugu and Tamil.
ನಾಲ್ಕನೇಯ ದಿನ ಕುಟುಂಬ	ನಾಲ್ಕನೇಯ ದಿನ ಕುಟುಂಬ	चौथा ದಿನ मेरे ಮಾತಾ-ಪಿತಾ	naalkaneyya dina kuTumba	Fourth day My Parents
ನಿಮ್ಮ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಅಡುಗೆಯನ್ನು ಯಾರು ಮಾಡುತ್ತಾರೆ?	ನಿಮ್ಮ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಅಡುಗೆಯನ್ನು ಯಾರು ಮಾಡುತ್ತಾರೆ?	आपके घर में खाना कौन बनाता है?	nimma maneyalli adugeyannu yaaru maaDuttaare?	Who cooks food in your house?



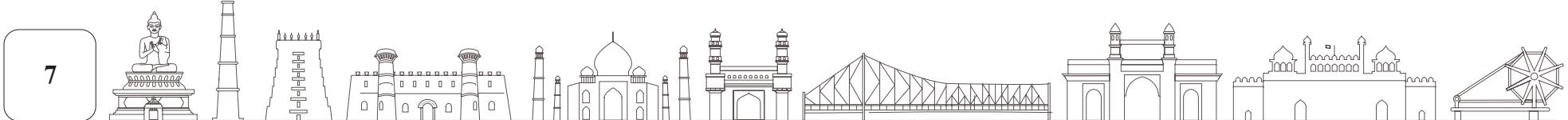
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ನಮ್ಮ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ತಾಯಿ ಮತ್ತು ತಂದೆ ಇಬ್ಬರೂ ಅಡುಗೆ ಮಾಡ್ತಾರೆ.	ನಮ್ಮ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ತಾಯಿ ಮತ್ತು ತನ್ದೆ ಇಬ್ಬರು ಅಡುಗೆ ಮಾಡ್ತಾರೆ।	हमारे घर में माँ और पिताजी दोनों खाना बनाते हैं।	namma maneyalli namma taayi mattu tande ibbaroo aduge maaDtaare.	Both my father and mother cook food in our house.
ನಿನ್ನನ್ನು ಶಾಲೆಗೆ ಯಾರು ಇಡುತ್ತಾರೆ?	ನಿನ್ನನು ಶಾಲೆಗೆ ಯಾರು ಬಿಡುತ್ತಾರೆ?	आपको स्कूल कौन पहुँचाता है?	ninnannu shaalege yaaru biDuttaare?	Who drops you at school?
ಕೆಲವು ಭಾರಿ ನನ್ನ ತಂದೆ ಮತ್ತು ಕೆಲವು ಭಾರಿ ನನ್ನ ತಾಯಿ ನನ್ನನ್ನು ಶಾಲೆಗೆ ಇಡುತ್ತಾರೆ.	ಕೆಲೆವು ಬಾರಿ ನನ ತನ್ದೆ ಮತ್ತು ಕೆಲವು ಬಾರಿ ನನ ತಾಯಿ ನನನು ಶಾಲೆಗೆ ಬಿಡುತ್ತಾರೆ।	मुझे स्कूल छोड़ने कभी माँ और कभी पिताजी आते हैं।	kelavu baari nanna tande matttu kelavu baari nannaa taayi nannannu shaalege biDtaare.	Sometimes my father and sometimes my mother drops me to school.
ಪೋಷಕರು- ಉಪಾಧ್ಯಾಯರ ಸಭೆಗಳಿಗೆ ಯಾರು ಬರುತ್ತಾರೆ?	ಪोಶಕರು-उಪಾಧ್ಯಾರ ಸಭೆಗಳಿಗೆ यಾರು ಬರುತ್ತಾರೆ ?	अभಿಭಾವಕ-शिक्षक (पैರंट- टीचर) मीटಿಂಗ್ ಮें कौन आता है?	poshakaru- upaadhyara sabhegaLige yaaru baruttaare?	Who comes to attend the parent-teacher meetings?
ಕೆಲವು ಭಾರಿ ನನ್ನ ತಂದೆ, ಕೆಲವು ಭಾರಿ ನನ್ನ ತಾಯಿ ಈ ಸಭೆಗಳಿಗೆ ಬರುತ್ತಾರೆ.	ಕೆಲೆವು ಬಾರಿ ನನ ತನ್ದೆ, ಕೆಲವು ಬಾರಿ ನನ ತಾಯಿ ಇ ಸಭೆಗಳಿಗೆ बरತारे।	पी.टी.ಎಂ. में कभी माँ और कभी पिताजी आते हैं।	kelevu baari nanna tande, kelavu baari nanna taayi ee sabhegaLige bartaare.	Sometimes my father and sometimes my mother come to the PTM.



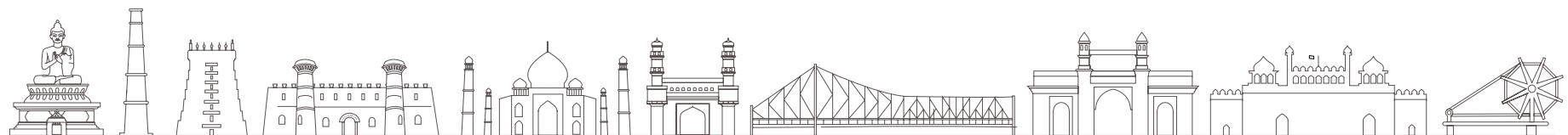
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ಐದನೆಯ ದಿನ ಆಹಾರ	ऐದನೆಯ ದಿನ ಆಹಾರ	पाचवाँ ದಿನ खान-ಪಾನ	aidaneya dina aahaara	Fifth day Food
ನೀನು ಇನನ್ನು ತಿನ್ನಲು ಇಷ್ಟಪಡುತ್ತಿರು?	ನೀನು ಎನನ್ನು ತಿನ್ನಲು ಇಶ್ಟಾ ಪಡುತ್ತಿರು?	आपको ಖाने में क्या पसंद है?	neenu enannu tinnalu ishTa paDuttiyaa?	What do you like to eat mostly?
ನನಗೆ ರೊಟ್ಟಿ ಮತ್ತು ಪಲ್ಲೆ ತಿನ್ನಲು ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟು.	ನನಗೆ ರೋಟೀ ಮತ್ತು ಪಲ್ಲೆ ತಿನ್ನಲು ತುಮ್ಬಾ ಇಶ್ಟಾ।	मुझे ರोटी और सब्जी पसंद है।	nanage rotti mattu palle tinnalu tumba ishTa.	I like to eat rothi and vegetables.
ನಿಮ್ಮು ಕಡೆ ಯಾವ ಹಣ್ಣು ಹೇರಳವಾಗಿ ಸಿಗುತ್ತದೆ?	ನಿಮ್ಮಾ ಕಡೆ ಯವಾ ಹಣ್ಣು ಹೆರಳವಾಗಿ ಸಿಗುತ್ತದೆ।	आपके इलाके में कौन सा फल ज्यादा मिलता है?	nimma kaDe yava- haNNu Heralavagi Siguttade.	Which fruit is plentifully available in your area?
ನಮ್ಮು ಕಡೆ ಸೀಬೆಹಣ್ಣು ಮತ್ತು ಪರಂಗಿಹಣ್ಣು ಬೆಳೆಯುತ್ತಾರೆ, ಆದರೆ ನನಗೆ ಭಾಳೆಹಣ್ಣು ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟು.	ನಮ್ಮಾ ಕಡೆ ಸೀಬೆ ಹಣ್ಣು ಮತ್ತು ಪರಂಗಿ ಹಣ್ಣು ಬೆಲೆಯುತ್ತಾರೆ, ಆದರೆ ನನಗೆ ಬಾಳೆ ಹಣ್ಣು ತುಮ್ಬಾ ಇಶ್ಟಾ।	हमारे यहाँ अमरुद, पपीता ज्यादा मिलते हैं। लेकिन मुझे केला पसंद है।	namma kaDe seebe haNNu mattu parangi haNNu beLeyuttare, aadare nanage bale haNNu tumba ishTa.	Guava and Papaya are plentifully available in my area, but I like banana the most.



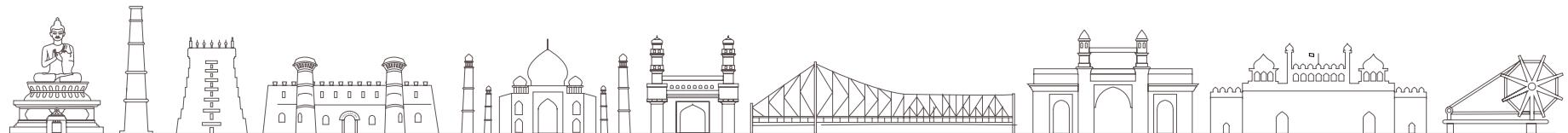
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ಆರನೆಯ ದಿನ ಆರೋಗ್ಯ	ಆರನೆಯ ದಿನ ಆರೋಗ್ಯ	छठा ದಿನ ಸೇಹತ	aaraneya dina aaroogya	Sixth day Health
ನೀನು ಬೆಂಗಳು ಎಷ್ಟು ಹೊತ್ತಿಗೆ ಪಳ್ಳತ್ತುಂದು?	ನೀನು ಬೆಳಿಗೆ ಏಷ್ಟು ಹೊತ್ತಿಗೆ ಎಲ್ಲತ್ತಿಂದಿ?	आप ಸುಬಹ ಕಬ ಜಾಗತೆ ಹೈಂ?	neenu beLigge eshTu hottige eLutteeyaa?	At what time do you wake up in the morning?
ನಾನು ಬೆಂಗಳು ಆರು ಗಂಟೆಗೆ ಪಳ್ಳಿದ್ದು.	ನಾನು ಬೆಳಿಗೆ ಆರು ಗಂಟೆಗೆ ಎಲ್ಲತಿನಿ.	ಮೈ ಸುಬಹ ಛ: ಬಜೆ ಉठತೀ/ಉಠತಾ ಹ್ಯಾ	naanu beLigge aaru ganTege eLtini.	I wake up at six O'clock in the morning.
ನೀನು ಪ್ರತಿ ದಿನ ವ್ಯಾಯಾಮ ಮಾಡುತ್ತೀಯಾ?	ನೀನು ಪ್ರತಿದಿನ ವ್ಯಾಯಾಮ ಮಾಡುತ್ತಿಂದಿ?	क्या ಆಪ ಪ್ರತಿದಿನ ಕಸರತ ಕರತೆ ಹೈಂ?	neenu pratidina vyayama maaDutteeyaa?	Do you do exercise everyday?
ಹೌದು, ನಾನು ಪ್ರತಿ ದಿನ ಯೋಗಾಭ್ಯಾಸ ಮಾಡಿದ್ದು.	ಹೌದು, ನಾನು ಪ್ರತಿದಿನ ಯೋಗಾಭ್ಯಾಸ ಮಾಡತಿನಿ.	ಹ್ಯಾ! ಮೈ ಯೋಗ ಕರತೀ/ಕರತಾ ಹ್ಯಾ	haudu, naanu pratidina yogaabhyasa maaDtene.	Yes, I practice yoga.



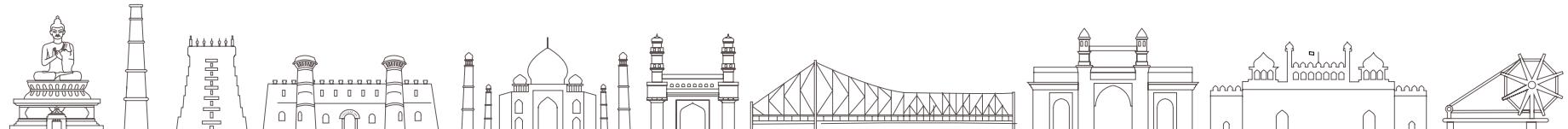
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ನಿಮ್ಮ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಯೋಗ ಕಲಿಸುವ ಶಿಕ್ಷಕರು ಇದ್ದಾರಾ?	ನಿಮ್ಮ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಯೋಗ ಕಲಿಸುವ ಶಿಕ್ಷಕರು ಇದ್ದಾರಾ?	आपके ಸ್ಕूಲ ಮें कोई योग शिक्षक हैं?	Nimma shaaleyalli yoga kalisuba shikshakaru iddaaraa?	Is there a yoga teacher in your school?
ಹೌದು, ನಿಮ್ಮ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಯೋಗ ಕಲಿಸುವ ಶಿಕ್ಷಕರು ಇದ್ದಾರೆ.	ಹೌದು, ನಿಮ್ಮ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಯೋಗ ಕಲಿಸುವ ಶಿಕ್ಷಕರು ಇದ್ದಾರೆ।	हाँ, हमारे स्कूल में योग शिक्षक हैं।	haudu, namma shaaleyalli yoga kalisuba shikshakaru iddaare.	Yes, we have a yoga teacher in our school.
ಅವರು ನಮಗೆ ಯೋಗ ಮತ್ತು ವ्यायामವನ್ನು ಕಲಿಸುತ್ತಾರೆ.	अवरु नमगे योग मत्तु व्यायामवन्नु कलिसुत्तारे।	वे हमें योग और दूसरे व्यायाम सिखाती/सिखाते हैं।	avaru namage yoga mattu vyaayaamavannu kalisuttaare.	She/He teaches us yoga and other exercises.
ಏಳನೆಯ ದಿನ ಆಟಗಳು	एಳನೆಯ ದಿನ ಆಟಗಳು	ಸಾತವಾಂ ದಿನ खेल-ಕೂದ	eelaneya dina aatagalu	Seventh day Games and Sports
ನಿನಗೆ ಆಟ ಆಡಲು ಇಷ್ಟನಾ?	ನಿನಗೆ ಆಟ ಆಡಲು ಇಷ್ಟನಾ ?	आपको ಖेलना पसंद है?	ninage aaTa aaDalu ishTanaa?	Do you like to play?



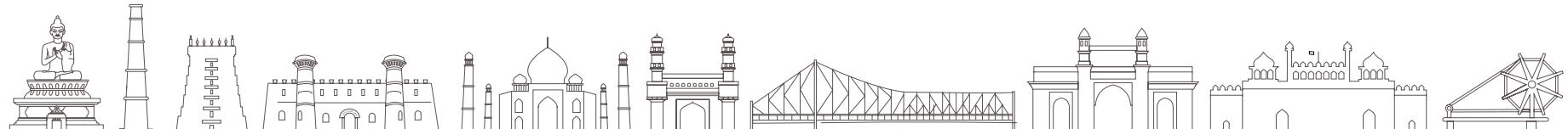
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ಹೌದು, ನನಗೆ ಫುಟ್‌ಬಾಲ್ ಆಡಲು ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟು.	ಹೌದು, ನನಗೆ ಫುಟ್‌ಬಾಲ್ ಆಡಲು ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟಾ ।	हाँ मुझे फुटबॉल खेलना पसंद है।	haudu, nanage fuTbaal aaDalu tumbaa ishTa.	Yes. I like to play football.
ನನಗೆ ಒಜಾಂಗಣ ಆಟ ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟು, ನಿನಗೆ?	ನನಗೆ ಓಳಾಂಗಣ ಆಟ ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟ, ನಿನಗೋ?	मुझे ಇನಡोर ಗेम पसं� है और आपको?	nanage oLaangaNa aaTa tumbaa ishTa, ninage?	I like indoor games and what about you?
ನನಗೂ ಕೂಡ ನಾನು ಟೆಂಬಲ್ ಟೆನಿಸ್ ಆಡುತ್ತೇನೆ.	ನನಗೂ ಕೂಡಾ ನಾನು ಟೆಬಲ ಟೆನಿಸ್ ಆಡುತ್ತನೆ ।	हाँ मुझे भी मैं ಟೆಬಲ-टೆನಿಸ್ ಖेलती/खेलता हूँ।	nanagoo kooda. naanu Tebal Tenis aaDutteene.	Me too. I play table tennis.
ನಿನಗೆ ವಿಡಿಯೋ ಗೆಮ್ಸ್ ಇಷ್ಟನಾ?	ನಿನಗೆ ವಿಡಿಯೋ ಗೆಮ್ಸ್ ಇಷ್ಟನಾ ?	आप वीडियो गेम्स खेलती/खेलते हैं?	ninage viDiyo games ishTanaa?	Do you play video games?
ಇಲ್ಲ, ನನಗೆ ಅದು ಇಷ್ಟು, ನನಗೆ ಹೊರಾಂಗಣ ಆಟಗಲು ಇಷ್ಟ, ನಾನು ಕಬಡ್ಡಿ ಆಡುತ್ತೇನೆ.	ಇಲ್ಲ, ನನಗೆ ಅದು ಇಷ್ಟಾ ಇಲ್ಲಾ, ನನಗೆ ಹೊರಾಂಗಣ ಆಟಗಲು ಇಷ್ಟ, ನಾನು ಕಬಡ್ಡಿ ಆಡುತ್ತನೆ ।	नहीं, मुझे वीडियो गेम्स पसंद नहीं है। मुझे बाहर खेलना पसंद है, जैसे कबड्डी	illa, nanage adu ishta illa, nanage horaangana aatagaluu ishta. Naanu kabaDDi aaDuttene.	No, I don't like video games. I like to play outdoor games like Kabaddi.



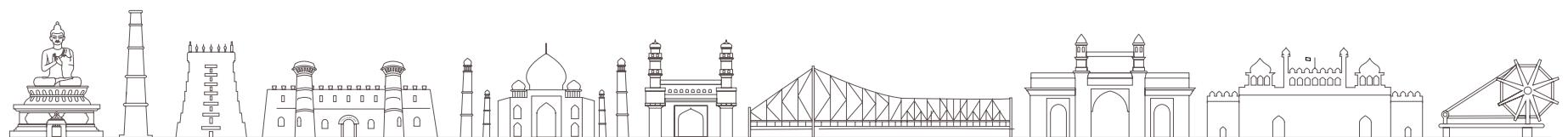
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ಎಂಟು, ಬಂಭತ್ತು ಮತ್ತು ಹತ್ತನೆಯ ದಿನ ಪರಿಸರ	ಎಂಟು, ಅಂಬತ್ತು ಮತ್ತು ಹತ್ತನೆಯ ದಿನ ಪರಿಸರ	आठवाँ, नौवाँ और दसवाँ दिन हमारे आस-पास	entu, ombattu mattu hattaneya dina parisara	Eighth, Ninth and Tenth day Our Surroundings
ನಿಮ್ಮ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ ಯಾವ ನದಿ ಹರಿಯುತ್ತದೆ?	ನಿಮ್ಮ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ ಯಾವ ನದಿ ಹರಿಯುತ್ತದೆ?	आपके क्षेत्र में कौन-सी नदी बहती है?	nimma pradeshadalli yaava nadi hariyutte?	Which river flows in your area?
ನಮ್ಮ ಉರಿನ ಹತ್ತಿರ ಮಲಪ್ರಭಾ ನದಿ ಹರಿಯುತ್ತೇ.	ನಮ್ಮ ಉರಿನ ಹತ್ತಿರ ಮಲಪ್ರಭಾ ನದಿ ಹರಿಯುತ್ತದೆ।	हमारे क्षेत्र में मलप्रभा नदी बहती है।	namma oorina hattira malaprabha nadi hariyuttade.	River Malaprabha flows in our area.
ಅದರ ತೀರದಲ್ಲಿ ಹಲವಾರು ತೋಟಗಳವೇ.	अदरा तीरदल्ली हलवारु तोटगळिवे।	उसके किनारे बहुत सारे बगीचे हैं।	adara teeradalli halavaaru totagalive.	There are many gardens on banks of it.
ನಾವು ಅಲ್ಲಿ ತಿರುಗಾಡಲು ಹೋಗುತ್ತೇವೆ.	ನಾವು ಅಲ್ಲಿ ತಿರುಗಾಡಲು ಹಾಗುತ್ತेवೆ।	हम सब वहाँ घूमने जाते हैं।	naavu alli tirugadalu hogutteve.	We go there for a stroll.
ನೀನು ಎಲ್ಲ ತಿರುಗಾಡಲು ಹೋಗುತ್ತೀಯ?	ನीನು ಎಲ್ಲಿ ತಿರುಗಾಡಲು ಹोಗುತ್ತिय?	आप कहाँ घूमने जाते हैं?	neenu elli tirugadalu hogutteeya?	Where do you go for a stroll?



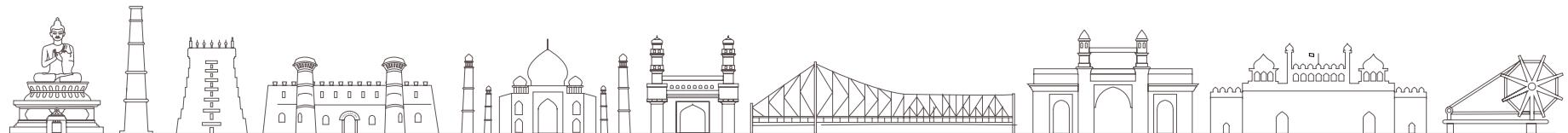
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ನಾನು ಪಾರ್ಕನಲ್ಲಿ ತಿರುಗಾಡಲು ಹೋಗುತ್ತೇನೆ.	ನಾನು ಪಾರ್ಕಿನಲ್ಲಿ ತಿರುಗಾಡಲು ಹೋಗುತ್ತೇನೆ।	हम पार्क में घूमने जाते हैं।	naanu paarkinalli tirugaadalu hoguttene.	We go to the park for a stroll.
ನಮ್ಮ ಉರಿನ ಹತ್ತಿರ ಒಂದು ಬೆಟ್ಟ ಇದೆ.	ನಮ್ಮ ಊರಿನಾ ಹತ್ತಿರಾ ಓನ್ದು ಬೆಟ್ಟ ಇದೆ।	हमारे शहर के बाहर एक पहाड़ है।	namma oorina hattira ondu betta ide.	There is a mountain outside our city.
ಅದು ತಿರುಗಾಡಲು ತುಂಬಾ ಒಳ್ಳಿಯ ಜಾಗ .	ಅದು ತಿರುಗಾಡಲು ತುಂಬ ಓಳಳೆಯ ಜಾಗ।	यह घूमने की बहुत अच्छी जगह है।	adu tirugadalu tumba olleya jaaga.	This is a nice place to move around.
ನಿಮ್ಮ ಉರಳಿ ಹೋಲಗಳಿವೆಯಾ?	ನಿಮ್ಮ ಊರಲ್ಲಿ ಹೋಲಗಳಿವೆಯಾ?	आपके इलाके में खेत हैं?	nimma ooralli holagaliveyaa?	Are there fields in your area?
ನಮ್ಮ ಉರಲ್ಲಿ ಅನೇಕಹೋಲಗಳು ಇವೆ	ನಮ್ಮ ಊರಲ್ಲಿ ಅನೇಕा ಹೋಲಾಗಳು ಇವೆ।	हाँ हमारे इलाके में बहुत खेत हैं।	namma ooralli aneka hola galu ive.	Yes, these are many fields in our area.
ನಮ್ಮ ಉರಿನ ಹತ್ತಿರ ಒಂದು ಕಾಡು ಕೂಡ ಇದೆ.	ನಮ್ಮ ಊರಿನಾ ಹತ್ತಿರಾ ಓನ್ದು ಕಾಡು ಕೂಡ ಇದೆ।	वहाँ जंगल भी है।	namma oorina hattira ondu kaadu kuuda ide.	There is also a jungle there.



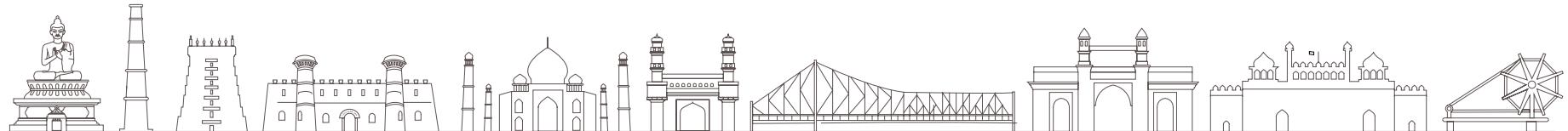
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ಆ ಕಾಡಿನಲ್ಲಿ ಒಂದು ಹೊಳೆಯೂ ಇದೆ.	ಆ ಕಾಡಿನಲ್ಲಿ ಓಂದು ಹೊಳೆಯೂ ಇದೆ।	उस जंगल में एक झरना है।	aa kaadinalli ondu holeyoo ide.	There is a stream in the jungle there.
ನೀನು ಹೊಳೆಯನ್ನು ನೋಡಿದ್ದೀರ್ಯಾ?	ನीನು ಹೊಳೆಯನ್ನು ನೂಡಿದ್ದಿಯಾ ?	आपने झरना देखा है?	neenu holeyannu noodiddiiyaa?	Have you seen a stream?
ಇಲ್ಲ, ಆದರೆ ನೋಡಲು ಇಷ್ಟು ಇದೆ.	ಇಲ್ಲ, ಆದರೆ ನೋಡಲು ಇಶ್ಟಾ ಇದೆ।	नहीं, मैं देखना चाहूँगी/चाहूँगा।	illa, aadare nodalu ishTa ide.	No, I would like to see one.
ನಮ್ಮ ಉರಿಗೆ ಬಾ, ನಿನ್ನನ್ನು ಹೊಳಿಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗುತ್ತೇನೆ.	ನಮ್ಮ ಊರಿಗೆ ಬಾ, ನಿನ್ನನ್ನು ಹೊಳಿಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗುತ್ತೇನೆ।	मेरे गाँव आना, मैं तुम्हें झरना दिखाऊँगी/दिखाऊँगा।	namma oorige baa, ninnannu holege karedukondu hoguttene.	Come to our village, I will show you a stream.
ಹನ್ನಾಂದನೆಯ ದಿನ ಹವಾಮಾನ	ಹನ್ನಾಂದನೆಯ ದಿನ ಹವಾಮಾನ	ग्यಾರಹಿಂ ದಿನ ಮौಸम	hannondaneyya dina havaamaana	Eleventh day Weather
ಅಬ್ಬಾ! ಇವತ್ತು ತುಂಬಾ ಸೆಕೆ. ಮುಳ್ಳ ಬಂದರೆ ಚೆನ್ನಾಗಿರುತ್ತದೆ	अब्बा! इवत्तु बहला सेके, मळे बन्दरे चेन्नगिरुत्ते।	उफ आज बहुत गर्मी हो रही है। अब बारिश होनी चाहिए।	abbaa, ivattu tumbaa shekhe, male bandare chennagiruttade.	Oh! It's too hot today. I wish it rains now.



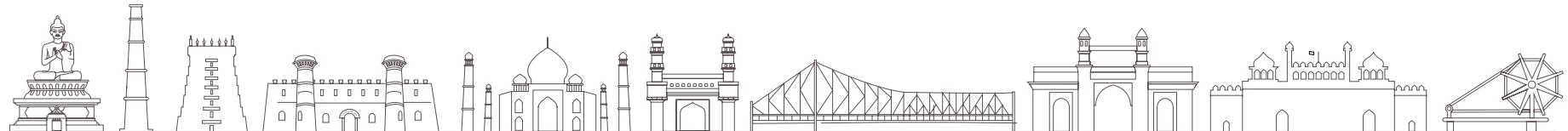
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ನಿಮ್ಮ ಉರಿನ ಹಂತಾಮಾನ ಹೇಗಿರುತ್ತದೆ?	ನಿಮ್ಮಾ ಊರಿನಾ ಹವಾಮಾನ ಹೆಗಿರುತ್ತದೆ?	आपके क्षेत्र में मौसम कैसा है?	nimma oorina havamana hegiruttade?	How is the weather (like) in your area?
ನಮ್ಮ ಉರಿನ ಹಂತಾಮಾನ ಹಿತವಾಗಿರುತ್ತೇ.	ನಮ್ಮಾ ಊರಿನಾ ಹವಾಮಾನಾ ಹಿತವಾಗಿರುತ್ತೇ.	यहाँ का मौसम ज्यादातर सामान्य है।	namma oorina havamana hitavaagirutte.	The weather there is moderate.
ನೀನು ಮರುಭೂಮಿಯನ್ನು ನೋಡಿದ್ದೀರ್ಯಾ?	ನೀನು ಮರುಭೂಮಿಯನ್ನು ನೋಡಿದ್ದಿಯಾ?	क्या आपने रेगिस्तान देखा है?	neenu marubhoomiyannu nodiddiyaa?	Have you seen a desert?
ಇಲ್ಲ, ನಾನು ಮರುಭೂಮಿಯನ್ನು ನೋಡಿಲ್ಲ.	ಇಲ್ಲ, ನಾನು ಮರುಭೂಮಿಯನ್ನು ನೋಡಿಲ್ಲ.	नहीं, मैंने रेगिस्तान नहीं देखा।	illa, naanu marubhoomiyanna nodilla.	No, I have not seen a desert.
ಅಲ್ಲಿ ತುಂಬಾ ಸೆಕೆ ಇರುತ್ತದೆ	ಅಲ್ಲी ತುಮ्बा सेके इरुत्तदे।	वहाँ तो बहुत गर्मी होती है।	alli tumbaa seke iruttade.	It's very hot there.



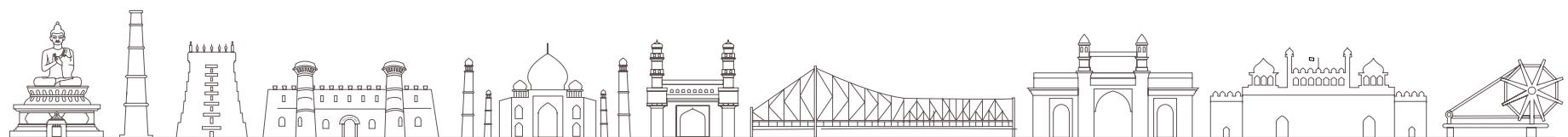
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ಹೌದು, ಆದರೆ ಮರಳು ರಾತ್ರಿ ಹೊತ್ತಿಗೆ ತಣ್ಣಿಗಾಗಿ ಜಡುತ್ತೇ.	ಹೌದು, ಆದರೆ ಮರಲು ರಾತ್ರಿಯ ಹೋತ್ತಿಗೆ ತಣ್ಣಾಗಾಗಿ ಬಿಡುತ್ತೇ।	हाँ, लेकिन रात में रेत ठंडा हो जाता है।	haudu, aadare maralu raatriya hottige tannagaagi biDutte.	Yes but the sand becomes cold at night.
ನಾನು ಮರುಭೂಮಿಯನ್ನು ನೋಡಲು ಇಷ್ಟಪಡುತ್ತೇನೆ.	ನಾನು ಮರುಭೂಮಿಯನ್ನು ನೋಡಲು ಇಷ್ಟಾ ಪಡುತ್ತೇನೆ।	मैं भी रेगिस्तान देखना चाहती/ चाहता हूँ।	naanu marubhuumiyanu noDalu ishTa paDuttene.	I would like to see the desert.
ಕಳೆದ ಬೇಸಿಗೆ ರಜದಲ್ಲಿ ನಮ್ಮು ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಪರ್ವತಗಳನ್ನು ನೋಡಲು ಹೋಗಿದ್ದೇವು.	ಕಳೆದ ಬೇಸಿಗೆ ರಜದಲ್ಲಿ ನಮ್ಮा ಮನೆಯವರೆಲ್ಲರು ಪರ್ವತಗಳನ್ನು ನೋಡಲು ಹೋಗಿದ್ದೇವು।	मैं पिछली गर्मी की छुट्टियों में अपने परिवार के साथ पहाड़ों पर घूमने गयी/गया थी/था।	kaleda besige rajadalli namma maneyavarellaru parvatagalunnu nodalu hogiddevu.	Last summer holidays I had visited mountains with my family.
ಅಲ್ಲಿ ಜಂಜಿಗಾಲದಲ್ಲಿ ತುಂಬಾ ಹಿಮ ಜಿಂಜುತ್ತದೆ.	ಅಲ್ಲಿ ಚಳಿಗಾಲದಲ್ಲಿ ತುಮ್ಬಾ ಹಿಮಾ ಬಿಳುತ್ತದೆ।	वहाँ सर्दियों में बहुत बर्फ़ गिरती है।	alli chaligaaladalli tumbaa hima biLuttade.	It snows a lot during winter.



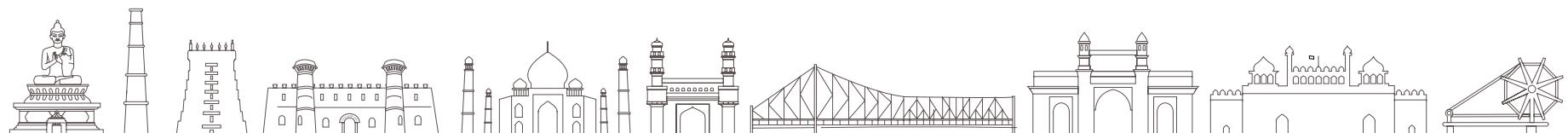
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ಹನ್ನೆರಡು, ಹದಿಮೂರು, ಹದಿನಾಲ್ಕು ಮತ್ತು ಹದಿಸ್ಯೇದನೆಯ ದಿನ ಹಬ್ಬಗಳು	ಹನ್ನೆರಡು, ಹಡಿಮುತ್ತು, ಹಡಿನಾಲ್ಕು ಮತ್ತು ಹಡಿನೈದನೆಯ ದಿನ ಹಬ್ಬಗಳು	बारहवाँ, तेरहवाँ, चौदहवाँ और पंद्रहवाँ दिन उत्सव-त्योहार	hanneradu, hadimuuru, hadinaalku mattu hadinaidaneyya dina habbagalu	Twelfth, Thirteenth, Fourteenth and Fifteenth day Festivals
ನಿನಗೆ ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟವಾದ ಹಬ್ಬ ಯಾವುದು?	ನಿನಗೆ ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟವಾದ ಹಬ್ಬ ಯಾವುದು?	आपका ಪಸಂದೀದಾ ತ್ಯೋಹಾರ ಕौನ सा है?	ninage tumbaa ishtavada habba yaavudu?	What is your favorite festival?
ದೀಪಾವಳ ನನಗೆ ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟವಾದ ಹಬ್ಬ.	ದೀಪಾವಳಿ ನನಗೆ ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟವಾದ ಹಬ್ಬ।	मेरे पसंदीदा त्योहार दिवाली है।	deepavaLi nanage tumbaa ishTavaada habba.	My favorite festival is Diwali.
ನನಗೂ ದೀಪಾವಳ ಇಷ್ಟವಾದ ಹಬ್ಬ.	ನನಗುಡ ದೀಪಾವಳಿ ಇಷ್ಟವಾದ ಹಬ್ಬ।	दिवाली मुझे भी बहुत पसंद है।	nanagoo deepaavalii ishTavaada habba.	I also like Diwali very much.
ಅದರೆ ದಸರಾ ನನಗೆ ಅತ್ಯಂತ ಇಷ್ಟವಾದ ಹಬ್ಬ.	ಆದರೆ, ದಸರಾ ನನಗೆ ಅತ्यಂತ ಇಷ್ಟವಾದ ಹಬ್ಬ।	लेकिन मुझे दशहरा ज्यादा पसंद है।	aadare dasaraa nanage atyant ishtavaada habba.	But I like Dussehra more.
ದಸರಾ ಹಬ್ಬದಲ್ಲಿ ನಾವು ಬೊಂಬಿ ಇಡುತ್ತೇವೆ.	ದಸರಾ ಹಬ್ಬದಲ್ಲಿ ನಾವು ಬೊಂಬೆ ಇಡುತ್ತೇವೆ।	दशहरा में हम गुड़ियों को रखते हैं।	dasaraa habbadalli naavu bombe idutteve.	We keep on display dolls during Dussehra.



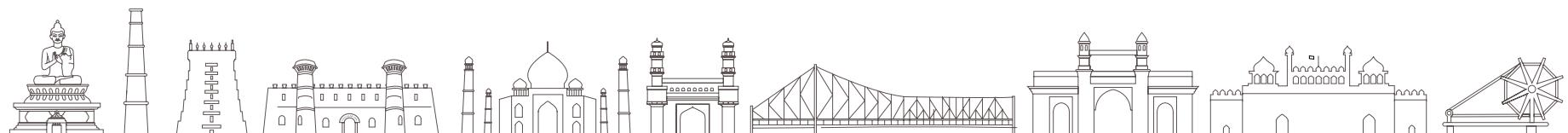
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ಹಬ್ಬಗಳಲ್ಲಿ ನಾವು ಅನೇಕ ಸೀಹಿ ಪದಾರ್ಥಗಳನ್ನು ತಿನ್ನುತ್ತೇವೆ .	ಹಬ್ಬಗಳಲ್ಲಿ ನಾವು ಅನೇಕ ಸಿಹಿ ಪದಾರ್ಥಗಳನ್ನು ತಿನ್ನುತ್ತೇವೆ ।	त्योहारों में हम खूब मिठाइयाँ खाते हैं।	habbagalalli naavu aneka sihi padaarthagalannu tinnutteve.	We eat a lot of sweets during festivals.
ಹೌದು, ಈದ್ ಹಬ್ಬದಲ್ಲಿ ನೇವಿಗೆ ವಿಶೇಷವಾದ ತಿನಿಸು.	ಹೌದು, ಸೀವಿಗೆ ಈದ ಹಬ್ಬದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷವಾದ ತಿನಿಸು	जैसे, सेवियाँ ईद का खास पकवान है।	haudu, seevige eed habbadalli visheshavaada tinisu	Like, Sevaiyaan is a special dish of Eid.
ನನಗೆ ಹಬ್ಬದ ಸಂಭ್ರಮದಲ್ಲಿ ತಿರುಗಾಡುವುದು ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟು.	ನನಗೆ ಹಬ್ಬದ ಸಂಭ್ರಮದಲ್ಲಿ ತಿರುಗಾಡುವುದು ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟಾ	त्योहारों के समय मेले में घूमना भी बहुत अच्छा लगता है।	nanage habbada sambhramadalli tirugaaduvudu tumbaa ishta	I like to roam around in fairs during festivals.
ಹೌದು. ನನಗೂ ಹಬ್ಬಗಳ ಸಂಭ್ರಮದಲ್ಲಿ ಉದಾಹರಣೆಯನ್ನು ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟು.	ಹೌದು, ನನಗೂ ಹಬ್ಬಗಳ ಸಂಭ್ರಮದಲ್ಲಿ ಓಡಾಡುವುದು ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟಾ।	हाँ, मुझे भी घूमना पसंद है।	haudu naangoo habbagala sambhramadalli odaduvudu tumba ishTa.	Yes, I also like to move around.
ನಿಮ್ಮ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ದಿನಾಚರಣೆಯನ್ನು ಹೇಗೆ ಆಚರಿಸುತ್ತಿರು?	ನಿಮ್ಮ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ದಿನಾಚರಣೆಯನ್ನು ಹೇಗೆ ಆಚರಿಸುತ್ತಿರಿಗೆ ?	आपके स्कूल में स्वतंत्रता दिवस कैसे मनाया जाता है?	nimma shaaleyalli svaatantra dinacharaneyannu hege aacharisutteera?	How is Independence day celebrated in your school?



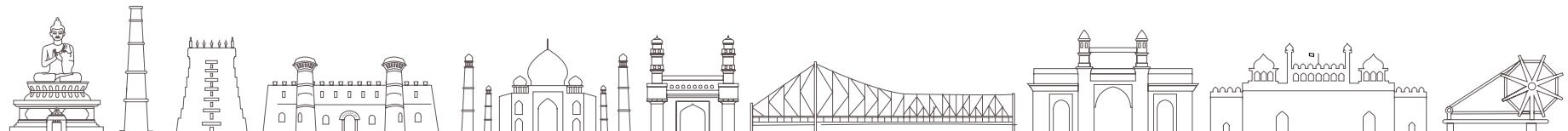
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ನಾವು ಭಾವುಟ ಹಾರನ್ನೆಡುವೆ. ರಾಷ್ಟ್ರೀಯತೆ ಹಾಡ್ದೆವೆ ಮತ್ತು ಸಿಹಿಯನ್ನು ತಿಂಠೇವೆ.	ನಾವು ಬಾವುಟಾ ಹಾರಿಸುತ್ತೇವೆ, ರಾಷ್ಟ್ರಗಿತೆ ಹಾಡುತ್ತೇವೆ ಮತ್ತು ಸಿಹಿ ತಿನುತ್ತೇವೆ ।	हम झंडा फहराते हैं, राष्ट्रगान गाते हैं, मिठाई भी खाते हैं।	naavu baavuta haaristteve, raashtrageete haadtteve mattu sihi tinntteve.	We hoist flag, sing the national anthem, and eat sweets too.
ತಣರಾಜ್ಯ ದಿನಾಚರಣೆಯನ್ನೂ ಇಡೇ ರೀತಿ ಆಚರಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ.	ಗಣರಾಜ್ಯ ದಿನಾಚರಣೆಯನ್ನೂ ಇಡೇ ರೀತಿ ಆಚರಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ ।	ऐसे ही गणतंत्र दिवस भी मनाते हैं।	ganaraajya dinaacharaNeyannoo ide reeti aacharisalaaguttade.	Republic Day is also celebrated in the same manner.
ಅಕ್ಟೋಬರ್ ೨೦ರು ಮಹಾತ್ಮಾ ಗಾಂಧಿ ಜನ್ಮಾದಿನಾಚರಣೆಯ ಅಂಗವಾಗಿ ಸ್ವಚ್ಚತಾ ದಿವಸವನ್ನು ಆಚರಿಸುತ್ತೇವೆ.	अक्टूबर एरಡरन्दु महात्मा गांधी दिनाचरणे अंगवागी स्वच्छता दिवसವನ್ನು आचरिसುತ್ತेवे ।	2 अक्टूबर को गांधी जयंती पर हम स्वच्छता दिवस मनाते हैं।	aktobar eradarandu mahaatma gaandhi janma dinacharene, angavaagi svacchataa divasavannu aacharisutteve.	We observe Swachhta Diwas on the birth anniversary of Mahatma Gandhi on 2 nd October.



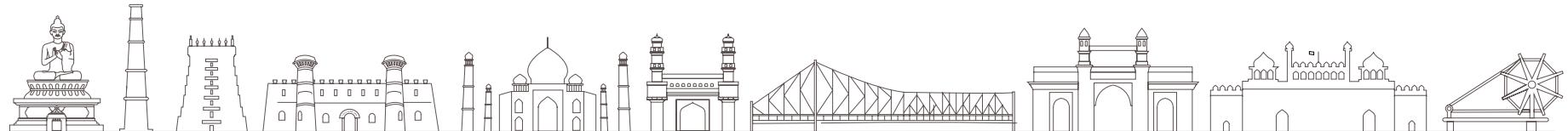
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ನಮ್ಮ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಫೆಬ್ರವರಿ ೨೧ರಂದು ಮಾತೃಭಾಷಾ ದಿನಾಚರಣೆಯನ್ನು ಆಚರಿಸುತ್ತೇವೆ.	ನಮ್ಮ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಫೆಬ್ರವರಿ ಇಪ್ಪತ್ತೊಂದರನ್ನು ಮಾತೃಭಾಷಾ ದಿನಾಚರಣೆಯನ್ನು ಆಚರಿಸುತ್ತೇವೆ.	हमारे स्कूल में मातृभाषा दिवस भी मनाया जाता है जो हर वर्ष 21 फरवरी को होता है।	namma shaaleyalli febravari ippattondarandu maatribhaashaa dinacharaneyannu aacharisutteve.	Mother Tongue Day is also celebrated in our school on 21 st February every year.
ಹದಿನಾರು ಮತ್ತು ಹದಿನೇಳನೆಯ ದಿನ ಸಂಬಂಧಗಳು	ಹದಿನಾರು ಮತ್ತು ಹಡಿನೀಳನೆಯ ದಿನ ಸಂಬಂಧಗಳು	सोलहवाँ और सत्रहवाँ दिन रिश्ते/नाते	hadinaaru mattu hadineelaneya dina sambandhagalu	Sixteenth & Seventeenth day Relations
ನಿಮ್ಮ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಯಾರು-ಯಾರು ಇದ್ದಾರೆ?	ನಿಮ್ಮ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಯಾರು-ಯಾರು ಇದ್ದಾರೆ?	आपके घर में कौन-कौन रहते हैं।	nimma maneyalli yaaru-yaaru iddaare?	Who are there at your home?
ನಮ್ಮ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ತಂದೆ-ತಾಯಿ, ತಾತ-ಅಜ್ಞ, ಜಿಕ್ಕಷ್ಟೆ-ಜಿಕ್ಕಷ್ಟುಮ್ಮ ಮತ್ತು ನನ್ನ ತಂಗಿ ಇಷ್ಟು ಜನ ಇದ್ದೇವೆ.	ನಮ್ಮ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ತಂದೆ-ತಾಯಿ, ತಾತ-ಅಜ್ಞ, ಚಿಕ್ಕಾಪ್ಪಾ-ಚಿಕ್ಕಾಮ್ಮಾ ಮತ್ತು ನನ್ನ ತಂಗಿ ಇಷ್ಟು ಜನ ಇದ್ದೀವೆ।	मेरे घर में माँ-पिताजी, दादा-दादीजी, चाचा-चाची और मेरी बहन हैं।	namma maneyalli namma tande-taayi, taata-ajji, chikkappa-chikkamma mattu nanna tangi ishTu jana iddeeve.	My father, mother, grandfather, grandmother, uncle, aunt and my sister are there in my home.



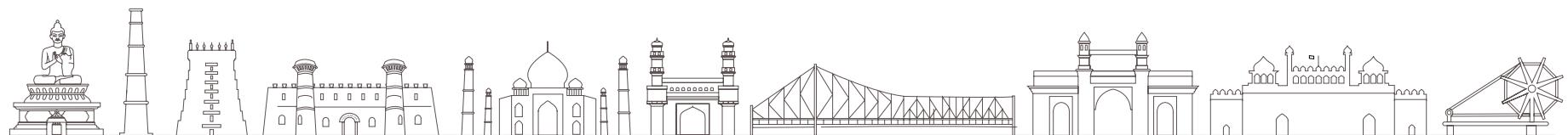
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ನೀನು ನಿಮ್ಮ ಅತ್ಯ-ಮಾವನ ಮನೆಗೆ ಹೋಗಲು ಇಷ್ಟಾಪ್ತಿಯಾ?	ನೀನು ನಿನ್ನ ಅತ್ಯ-ಮಾವನ ಮನೆಗೆ ಹೋಗಲು ಇಷ್ಟಾಪ್ತಿಯಾ ?	अच्छा तो क्या आप कभी अपने मामा के घर जाते हो?	neenu ninna atte-maavana manege hogalu ishTa paduttiyaa?	Do you like to visit your maternal uncle's house?
ಹೌದು, ರಜದಲ್ಲಿ ನಾನು ನಿಮ್ಮ ಅತ್ಯ-ಮಾವನ ಮನೆಗೆ ಹೋಗಲು ತ್ತೇನೆ. ಅಳ್ಳಿಗೆ ಹೋಗಲುವುದು ನನಗೆ ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟ.	ಹೌದು, ರಜದಲ್ಲಿ ನಾನು ನಿಮ್ಮ ಅತ್ಯ-ಮಾವನ ಮನೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತेनೆ, ಅಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗುವುದು ನನಗೆ ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟ.	हाँ! मैं छुट्टी के दिनों में मामा के घर जाती/जाता हूँ। वहाँ बहुत अच्छा लगता है।	haudu, rajadalli naanu namma atte-maavana manege hoguttene, allige hoguvudu nanage tumbaa ishTa.	Yes, I visit my maternal uncle's house during holidays. I feel good there.
ಅಳ್ಳಿ ನನ್ನ ಅತ್ಯ-ಮಾವ, ಚಿಕ್ಕಿಮ್ಮಿ, ತಾತ-ಅಜ್ಜಿ ಇರುತ್ತಾರೆ.	ಅಲ್ಲಿ ನನ್ ಅತ್ಯ-ಮಾವ, ಚಿಕ್ಕಿಮ್ಮಾ, ತಾತ-ಅಜ್ಜಿ ಇರುತ್ತಾರೆ।	वहाँ मेरे मामा-मामी, मौसी और नाना-नानी रहते हैं।	alli nanna atte-maava, chikkamma, taata-ajji iruttaare.	My maternal uncle-aunt, mother's sister, and grandparents live there.
ಅಜ್ಜಿ ನನಗೆ ಅನೇಕ ಕಥೆ ಹೇಳುತ್ತಾರೆ.	ಅಜ್ಜಿ ನನಗೆ ಅನೇಕ ಕಥೆ ಹೇಳುತ್ತಾರೆ	हमारी नानी हमें बहुत कहानियाँ सुनाती हैं।	ajji nanage aneka kathe heluttaare	Our grandmother tells us a lot of stories.
ನೀನೂ ನಿನ್ನ ಅತ್ಯ-ಮಾವನ ಮನೆಗೆ ಹೋಗಲು ಇಷ್ಟಾಪ್ತಿಯಾ?	ನೀನು ನಿನ್ನ ಅತ್ಯ-ಮಾವನ ಮನೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಿಯಾ?	क्या तुम भी अपने मामा के घर जाते हो?	neenoo ninna atte-maavana manege hogutteeyaa?	Do you also visit your maternal uncle's house?



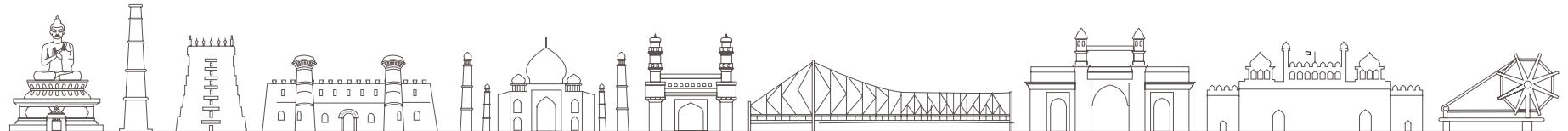
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ಹೌದು. ನಾನು ಪ್ರತಿವರ್ಷ ನನ್ನ ಅತ್ಯಂತಾವಣ ಮನೆಗೆ ಮತ್ತು ಚಿಕ್ಕಮೈನ ಮನೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತೇನೆ.	ಹೌದು, ನಾನು ಪ್ರತಿ ವರ್ಷ ನನ್ನ ಅತ್ಯ- ಮಾವನ ಮತ್ತು ಚಿಕ್ಕಮನ ಮನೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತೇನೆ।	हाँ, मैं तो अपने मामा और बुआ दोनों के घर जाती/जाता हूँ।	haudu, naanuu prati varsha nanna atte- maavana manege mattu chikkamman manege hoguttene.	Yes, I go to my maternal uncle and paternal aunt's house
ನನ್ನ ಅತ್ಯಂತಾವಣ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ನಾಯಿ ಮತ್ತು ಬೆಕ್ಕು ಇವೆ.	ನನ್ನ ಅತ್ಯಯ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ನಾಯಿ ಮತ್ತು ಬೆಕ್ಕು ಇವೆ।	मेरी बुआ के घर में एक कुत्ता और एक बिल्ली भी है।	nanna atteya maneyalli naayi mattu bekku ive.	My aunt has a dog and a cat in her house.
ನನ್ನ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಹಸುಗಳು ಮತ್ತು ಕರುಗಳು ಇವೆ	ನನ್ನ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಹಸುಗಳು ಮತ್ತು ಕರುಗಳು ಇವೆ।	मेरे घर में तो गाय और बछड़े हैं।	nanna maneyalli hasugalu mattu karugalu ive.	I have cows and calves in my house.
ನಮ್ಮ ಉರಿನಲ್ಲಿ ಮೇರೆ ಮತ್ತು ಎಮ್ಮೆಗಳೂ ಇವೆ.	ನम್ಮा ಊರಿನಲ್ಲಿ ಮೇಕೆ ಮತ್ತು ಎಮ್ಮೆಗಳೂ ಇವೆ।	हमारे गाँव में बकरियाँ और भैस भी हैं।	namma oorinalli meke mattu emmegaLoo ive.	There are goats and buffaloes also in my village.
ನಮ್ಮ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಗಿಣ ಇತ್ತು. ಅದು ಒಂದು ದಿನ ಹಾರಿ ಹೋಯಿತು. ಅದನ್ನು ನಂಗೆ ಸಂತೋಷವಾಯಿತು	ನಮ್ಮा ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಓಂದು ಗಿಣಿ ಇತ್ತು, ಓಂದು ದಿನ ಅದು ಹಾರಿ ಹೋಯಿತು, ಅದನ್ನು ನಂಡಿ ನಂಗೆ ಸಂತೋಷವಾಯಿತು।	मेरे घर में एक तोता था। एक दिन वह उड़ गया। मुझे बड़ा मज़ा आया।	namma maneyalli ondu gini ittu, ondu dina adu haari hoyitu, adannu nodi nanage santoshavayitu.	I had a parrot in my home. One day it flew away. I really enjoyed it.



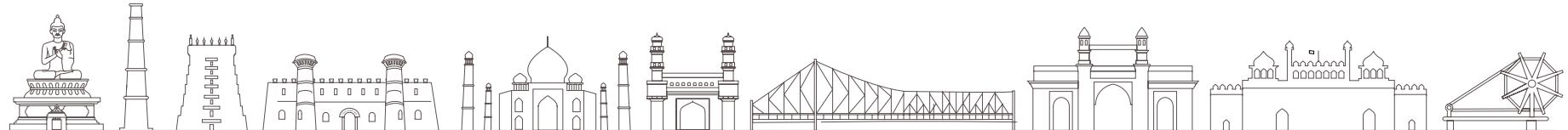
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ಹದಿನೆಂಟು ಮತ್ತು ಹತ್ತೊಂಬತ್ತನೆಯ ದಿನ ಪ್ರವಾಸ	ಹದಿನೆಂಟು ಮತ್ತು ಹತ್ತೊಂಬತ್ತನೆಯ ದಿನ ಪ್ರವಾಸ	अठारहवाँ और उन्नीसवाँ दिन यात्रा	hadinenu mattu hattombattaneyea dina pravaasa	Eighteenth and Nineteenth day Travel
ನೀನು ರಜದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಗೆ ಹೋಗಲು ಇಷ್ಟಪಡುತ್ತಿರು?	ನೀನು ರಜದಲ್ಲಿ ಏಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗಲು ಇಷ್ಟಪಡುತ್ತಿರು?	आप छुट्टियों में कहाँ घूमना पसंद करते हैं?	neenu rajadalli ellige hogalu ishTapaduttiya?	Where do you like to visit during the holidays?
ನಾನು ಬೇಸಿಗೆ ರಜೆಯಲ್ಲಿ ಪರ್ವತಗಳಿಗೆ ಹೋಗಲು ಇಷ್ಟಪಡಿಸ್ತು.	ನಾನು ಬೇಸಿಗೆ ರಜೆಯಲ್ಲಿ ಪರ್ವತಗಳಿಗೆ ಹೋಗಲು ಇಷ್ಟಾಪಡತೆನೆ.	मुझे गर्मी की छुट्टियों में पहाड़ो पर घूमना पसंद है।	naanu beesige rajeyalli parvatagaLige hogalu ishtapadtene.	I like to visit mountains during summer holidays.
ನೀನು ಬರಾರುವ ರಜದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಗೆ ಹೋಗಲು ಇಷ್ಟಪಡುತ್ತಿರು?	ನೀನು ಬರಾರುವ ರಜದಲ್ಲಿ एಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗಲು ಇಷ್ಟಪಡುತ್ತಿರು?	इन छुट्टियों में कहाँ जाने वाले हो?	neenu baraliruva rajadalli ellige hogalu ishTapaduttiya?	Where are you planning to visit in this vacation?
ನಾನು ಈ ರಜದಲ್ಲಿ ಸಿಕ್ಕಿಂ ಅಥವಾ ಕಾಶ್ಮೀರಕ್ಕೆ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದೇನೆ.	ನಾನು ಈ ರಜದಲ್ಲಿ ಸಿಕ್ಕಿಂ ಅಥವಾ ಕಾಶ್ಮೀರಕ್ಕೆ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದೇನೆ।	मैं तो इन छुट्टियों में सिक्किम या कश्मीर जाने वाली/वाला हूँ।	naanu ee rajadalli Sikkim athavaa kaashmiirakke hoguttiddene.	I will be visiting either Sikkim or Kashmir in the holidays.



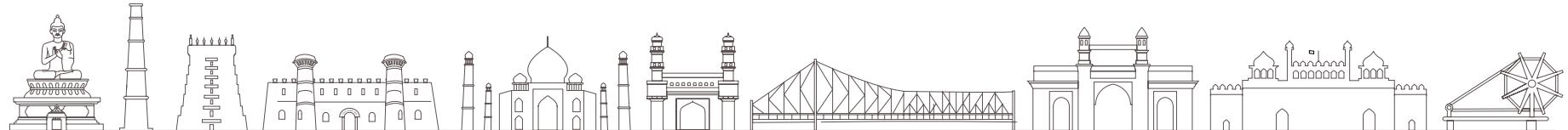
Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ನಾನು ಚೆಂಡಿಗಾಲದ ರಜೆಯಲ್ಲಿ ಗೋವ ಅಥವಾ ಅಂಡಮಾನಿಗೆ ಹೋಗಬೇಕೆಂದಿದ್ದೇನೆ.	ನಾನು ಚಲಿಗಾಲದ ರಜಯದಲ್ಲಿ ಗೋವ ಅಥವಾ ಅಂಡಮಾನಿಗೆ ಹೋಗಬೀಕೆನ್ದಿದ್ದೇನೆ।	मेरी इच्छा तो सर्दी की छुट्टियों में गोवा या अंडमान जाने की है।	naanu chaligaalada rajayalli Gova athvaa andamaanige hogabeeekendiddene.	I would like to go to Goa or Andaman during the winter holidays.
ಓ! ಅಂಡಮಾನ್ ಸಮುದ್ರದ ನಡುವೆಷ್ಟದೆ ಗೆಹೆಗೆಹೋಗುತ್ತಾರೆ?	ओ! ಅಂಡಮಾನ ಸಮುದ್ರದ ನಡುವೆ ಇಡೆ, ಅಲ್ಲಿಗೆ ಹೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾರೆ?	अरे अंडमान तो समुद्र के अंदर है, वहाँ कैसे जाते हैं?	o' andamaan samudrada naduve ide, allege hege hoguttaare?	Oh! Andaman is in Ocean, how do people go there?
ಅಲ್ಲಿಗೆ ವಿಮಾನದಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಹಡಗಿನಲ್ಲಿ ಹೋಗಬಹುದು.	ಅಲ್ಲಿಗೆ ವಿಮಾನ ಅಥವಾ ಹಡಗೀನಲ್ಲಿ ಹೋಗಬಹುದು।	वहाँ हवाई जहाज और पानी वाले जहाज दोनों से ही जा सकते हैं।	allige vimaana athavaa hadaginalli hogabahudu.	One can go there by an aeroplane or by a ship.
ಇಪ್ಪತ್ತನೆಯ ದಿನ ಕನನು	ಇಪ್ಪತ್ತನೆಯ ದಿನ ನನ್ನ ಕನಸು/ಗುರಿ	बीಸवाँ ದಿನ मेरे सपನे/लक्ष्य	ippattaneya dina nanna kanasu/guri	Twentieth day My Dream/aim
ನೀನು ಓದು ಮುಗಿದ ನಂತರ ಏನು ಮಾಡಬೇಕೆಂದಿದ್ದೀಯ?	ನೀನು ಓದು ಮುಗಿದ ನಂತರ ಏನು ಮಾಡಬೇಕೆನ್ದಿದ್ದಿಯ ?	आप पढ़-लिखकर क्या करना चाहते हैं?	neenu odu mugida nantara enu maadabekendiddiya?	What do you want to do after studies?



Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ನಾನು ಒಬ್ಬ ಲೇಖಕಿಯಾಗೆ ಇಂತಹವನ್ನು ಇರುವುದುತ್ತೇನೆ.	ನಾನು ಓಬ್ಬ ಲೆಕ್ಕಿಯಾಗಲು ಇಶ್ಟಾಪಡುತ್ತೇನೆ	मैं लेखिका बनना चाहती/ चाहता हूँ।	naanu obba lekhakiyaagalu ishTapaduttene.	I want to be a writer.
ನಾನು ನಮ್ಮ ಕುಟುಂಬದ ಉದ್ಯೋಗದಲ್ಲಿ ಸಹಾಯ ಮಾಡಲು ಇಂತಹವನ್ನು ಇರುವುದುತ್ತೇನೆ.	ನಾನು ನಮ್ಮ ಕುಟುಂಬದ ಉದ್ಯೋಗದಲ್ಲಿ ಸಹಾಯ ಮಾಡಲು ಇಶ್ಟಾಪಡುತ್ತೇನೆ	मैं अपने घरेलू व्यवसाय में सहयोग करूंगी/करूंगा।	naanu namma kutumbada udyogadalli sahaaya maadalu ishTapaduttene.	I want to support our family business.
ನೀವು ಯಾವ ಉದ್ಯೋಗವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರಿ?	ನಿವು ಯಾವ ಉದ್ಯೋಗವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರಿ?	जैसे, किस तरह का व्यवसाय?	neevu yaava udyogavannu maaDutteeri?	Like what kind of business.
ವ್ಯಾಪಕಾಯ, ತೊಂಟಗಾರಿಕೆ, ಅಂಗಡಿ, ಬಟ್ಟೆವ್ಯಾಪಾರ.	ವ्यवಸाय, ತೊಟಗಾರಿಕೆ, ಅಂಗಡಿ, ಬಡ್ಡೆ ವ्यಾಪಾರ।	खेती-बಾಡೀ/ ಬಾಗವಾನಿ/ ದುಕಾನ/ ಕಪಡೆ ಕा व्यवसाय।	vyavasaaya, totagaarike, angadi, batte vyapaara.	Farming/ gardening/ shop/ cloth business.
ನಾನು ರಾಜಕೀಯ ನೇರಲು ಯೋಜನೆಯನ್ನು ಇರುವುದುತ್ತೇನೆ.	ನಾನು ರಾಜಕಿಯ ಸೇರಲು ಯೋಚಿಸುತ್ತಿದ್ದೇನೆ	मैं राजनीति में जाना चाहती/ चाहता हूँ।	naanu raajakiiya seralu yochisuttiddene.	I want to join politics.



Kannada	Kannada Devanagri	Hindi	Kannada Roman	English
ನನಗೆ ಎವರೆಸ್ಟ್ ಶಿಕ್ಹರವನ್ನು ಏರುವ ಕನಸಿದೆ.	ನನಗೆ ಏವರೇಸ್ಟ್ ಶಿಕ್ಹರವನ್ನು ಏರುವ ಕನಸಿದೆ।	मेरा सपना एवरेस्ट पर जाने का है।	nanage evaresT shikharavannu eruva kanaside.	My dream is to climb the Mount Everest.
ನಾನು ಸೈನ್ಯದಲ್ಲಿ ಯೋಧನಾಗಲು ಬಯಸುತ್ತೇನೆ.	ನಾನು ಸೈನ್ಯದಲ್ಲಿ ಯोಧನಾಗಲು ಬಯಸುತ್ತೇನೆ।	मैं तो सैनिक बनना चाहती/ चाहता हूँ।	naanu sainyadalli yodhanaagalu bayasuttene.	I want to become a soldier.



Grateful Acknowledgements are made to:

Ratnottama Das, Munshi Md. Younus, Chofia Basumatary, Bharat Bhushan, Sunita Gupta, Sharada, Satyanath, Mohan S. Niklje, Sushma Jatoo, Dhananjaya Kumar Acharya, Parmananda Jha, Reshma, Dabir Prachiti, Usha Joshi, Chakrapani Pokhrel, Ravi Prakash Tekchandani, Tamil Bharathan, Rajendra Mehta, C. Binodini Devi, Prithvi Raj Thapar, Indra Tekchandani, Parmananda Jha, Gayatri, Bishwajit Barua, Sunil Kumar, Rongjali Rabha, Krishna Aryal, Ranjit Behera, Jiten Murmu, Ashok Kumar, Preeti Shukla, M. Kishan, Yasmin Ashraf, Sandhya Singh, Amarendra Behera, Bharti Kaushik, K. C. Tripathi, Sandhya Sahoo, Mohd. Faruq Ansari, Lalchand Ram, Mohd. Moazzamuddin, Sanjay Kumar Suman, Diwan Hannan Khan, Kirti Kapur, Jatindra Mohan Mishra, R. Meganathan, Pramod Kumar Dubey, Chaman Ara Khan, Naresh Kohli, Meenakshi Khar, Ved Prakash Mishra, Neelkanth Kumar, Rajesh K. Nimesh, Suresh Makwana, (Late) S. G. Wadekar, Tarkeshwar Gupta, Abhishek Kumar Singh, Shakuntla, Moti Lal, Raj Roop, Mahesh Kumar Meena, Kiran Arora, Haseen Khan, Ashish Goyal, Munna, Gurinder Kaur, Ravi Ranjan, Shikha Patwa, Amit Kagra, Paromita Raha, Aarif, Chandan Kumar, Neelkanth Pan, Kriti Gautam, Abdur Razzaque Ziyadi, Imtiyaz Ahmad, Mohd. Tameer, Mohd. Fazil, Shabbir Ahmad, Gagan Arora, Rajat Kumar, Anita, Rekha, Nitin Tanwar, Devkee Nandan, Monu Kumar, Ata Hussain, Ashish Kumar, Jitin, Vivek Mandal, Himanshu, Bharti Singh, Megha Sharma, Riya Kumari, Usha Rawat, Karuna Shankar Tiwari, Devendar, Mukesh Vandana Arimardan, Vimlesh Chaudhary, Ajit Horo, Shanu Mukseem, B. Lungdoh, Amit Kumar, Kusumlata, Meenakshi Kukreti, Tanu Gupta, Jagbandhu Jana, Saumya Malik, Mayank kumar, Vikas Sangwan, Vikash K, Radhe Krishna, Saurav, Yogesh, Vivek Gupta, Deepak Bhardwai, Sanjeet Kumar, Payal Bose, Vijay Kumar, Rashik, Nikhil Sharma, Ankit Bairagi, Vipul Pal, Priya Tiwari and Gautami Gautam.

For queries and comments please contact:

The Joint Director
Central Institute of Educational Technology (CIET)
NCERT, New Delhi 110016

E-Mail: jdciet.ncert@nic.in
Phone: 91-11-26962580

The Head
Department of Education in Languages
NCERT, New Delhi 110016

E-Mail: del.ncert@gmail.com
Phone: 91-11-26565336



National Council of Educational Research and Training
Sri Aurobindo Marg, New Delhi-110016
Tel: +91-11-26519154 Fax: +91-11-26519159
Email: director.ncert@nic.in